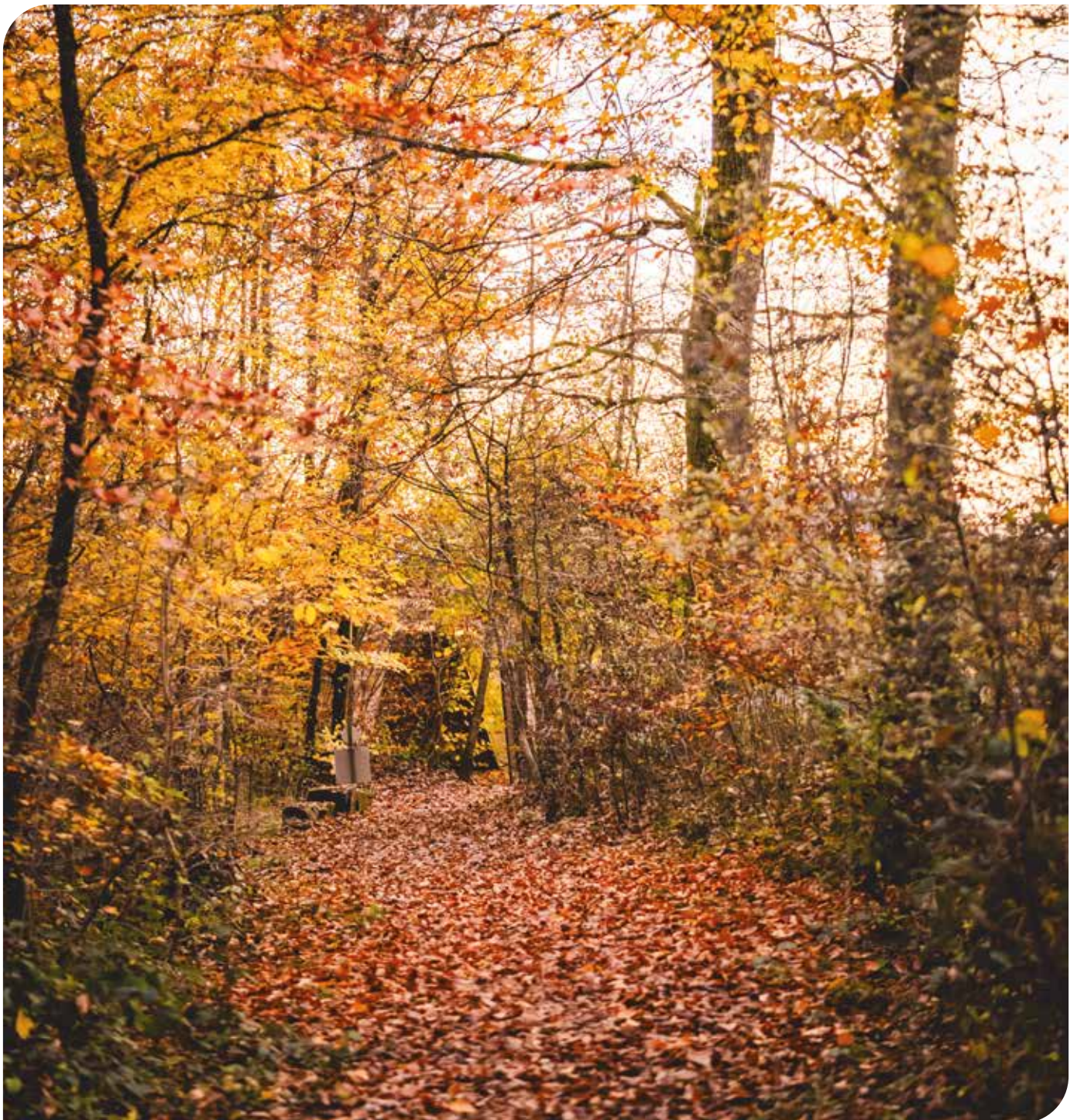


Préizerdauler Noriichten

Bieberg, Platen, Proz, Rëmereich, Horas, Routbaach



INHALT

Eis Gemeng	3	Par Atertdaul	69
Syndikater an ASBL'en	30	Fotoen aus eiser Gemeng	72
Déi kleng Dauler	50	Déi Dauler an hir Hobbyen	75
Schoul	55	Veräiner	76
Maison Relais	66	Kontaktlëscht	83



Nationalfeierdag 12



Street Festival 14



Vëlo Schoul 66



Autosseenung 70

Impressum

Realisatioun: Gemeng Préizerdaul
ënner der Responsabilitéit vum Schäfferot
Fotoen: Charles Reiser, Tom Demuth a Gemeng
Cover: Tom Demuth
Redaktiounsschluss fir déi nächst Zeitung: 01.12.2026
 Veräiner sollen hir Beiträg per mail un buet@preizerdaul.lu schécken

Imprimé sur papier 100 % recyclé PRINTED IN LUXEMBOURG

PacteClimat
 Ma commune s'engage pour le climat
 75%

PacteNature
 Ma commune s'engage pour la nature
 50%

PacteLogement
 Ma commune s'engage pour le logement accessible



**Zesumme
 liewen**
 GEMEINGEPAKT



© Charles Reiser

Léif Biergerinnen a Bierger,

Mäin éischt Virwuert als Schäffen ... ech ginn zou, ech sinn e bëssen opgereegt. Et ass fir mech e besonnesche Moment, well ech zanter Juli eng nei Verantwortung an eiser Gemeng däerf iwwerhuelen. Dofir wëll ech als éischt Merci soen – Merci fir Äert Vertrauen.

Ech ginn dës nei Aufgab mat vill Motivatioun, Elan an Engagement un. Mäin Zil ass et, zesumme mat menge Kolleegen, eis Gemeng weider no vir ze bréngen an un deene Projeten ze schaffen, déi eis Gemeng och an Zukunft liewenswäert an attraktiv maachen.

Dat kënne mir awer net eleng. Eng Gemeng leeft vu senge Leit a vun hirem Engagement. Dofir ass fir mech eng gutt an oppen Zesummenaarbecht mam Schäffen-, respektiv Gemengerot, mat de Mataarbechter vun der Gemeng, mee virun allem och mat Iech, de Biergerinnen a Bierger, an eise Veräiner an Associatiounen, ganz wichteg. Nëmme zesumme kënne mir eis Gemeng weiderentwéckelen an déi richteg Léisunge fir déi Erausforderunge vun haut a vu muer fannen.

E laangen a vill ze dréchene Summer läit hannert eis. Ech hoffen, datt jidderee vun Iech déi méi roueg Zäit e bëssen notze konnt, fir duerchzeootmen, Zäit mat senge Léifsten ze verbréngen an och emol e Gang méi lues ze schalten. An engem Alldag, deen dacks hektesch a stresseg ass, ass dat wichteg.

Gläichzäiteg huet dës Summer eis nach eng Kéier däitlech gewisen, viru wéi engen Erausforderunge mir stinn. Klimawandel an extrem Wiederphenomener wäerten eis och an Zukunft beschäftegen. Et wäert en Ëmdenken néideg sinn, an och als Gemeng musse mir eis Verantwortung iwwerhuelen an nohalteg Léisungen a Betruecht zéien.

Elo geet et awer lues a lues op den Hierscht duer a wien Hierscht seet, denkt natierlech och un d'Schoulrentrée.

Dëst Joer ass d'Rentrée fir eis Gemeng eng ganz besonnesch. D'Kanner aus de Cyclen 2 bis 4 kënnen hiert neit Schouljoer an hirem neie Schoulgebai ufänken. De Projet konnt, trotz allen Erausforderungen, pünktlech fäerdeg gestallt ginn, an esou kënne vill Kanner elo vun den neie Raimlechkeeten an de moderne Bedingunge profitéieren.

Ech wënschen all de Kanner, wéi och dem Léierpersonal ganz vill flott Momenter an hirer neier Schoul, vill Freed beim Léieren, spannend Erlebnisser an natierlech vill schéin Erënnerungen. Si sollen sech do esou wuel fillen an esou vill flott Momenter erliewen, wéi meng Kanner an ech selwer se an der „aler“ Schoul erlieft hunn.

Natierlech sinn un der neier Schoul nach e puer kleng Aarbechten ze maachen. Dat ass bei engem Projet vun dëser Gréisst näischt Aussergewöhnlech. Mä mir kënnen elo lues a lues de Bléck op aner Dossierer an Erausforderunge vun eiser Gemeng riichten.

Ech wäert déi nei Dossierer, zesumme mat dem Schäffen-, an dem Gemengerot mat vill Engagement an Ugrëff huelen. Ech freeë mech op déi nei Aufgaben, op interessant Projeten an och op de konstruktiven Austausch mat Iech.

Ech wënschen Iech alleguer e schéinen Hierscht, vill flott Momenter mat Äre Léifsten a virun allem eng gutt Gesondheet.

Mat beschte Gréiss,

Enzo Colamonaco
Schäffen



Chères citoyennes, chers citoyens,

Voici mon premier éditorial en tant qu'échevin... Je l'avoue, je suis un peu ému. C'est pour moi un moment particulier, puisque depuis le mois de juillet, j'ai la responsabilité d'assumer une nouvelle fonction au sein de notre commune. Je tiens donc avant tout à vous dire merci pour votre confiance.

J'aborde cette nouvelle mission avec beaucoup de motivation, d'enthousiasme et d'engagement. Mon objectif est, aux côtés de mes collègues, de continuer à faire progresser notre commune et de travailler sur les projets qui la rendront agréable à vivre et attrayante, aujourd'hui comme à l'avenir.

Mais nous ne pouvons pas y parvenir seuls. Une commune vit grâce à ses habitants et à leur engagement. C'est pourquoi il est essentiel pour moi de maintenir une collaboration constructive et ouverte avec le collège échevinal et le conseil communal, avec les collaborateurs de la commune, mais surtout aussi avec vous, citoyennes et citoyens, ainsi qu'avec nos associations et nos clubs locaux. Ce n'est qu'ensemble que nous pourrons continuer à développer notre commune et trouver les bonnes solutions aux défis d'aujourd'hui et de demain.

Un été long et bien trop sec vient de s'achever. J'espère que chacun d'entre vous a pu profiter de cette période plus calme pour reprendre son souffle, passer du temps avec ses proches et aussi lever un peu le pied de temps en temps. Dans un quotidien souvent trépidant et stressant, c'est important.

En même temps, cet été nous a une nouvelle fois montré très clairement les défis auxquels nous sommes confrontés. Le changement climatique et les phénomènes météorologiques extrêmes continueront à nous préoccuper à l'avenir. Il sera nécessaire de repenser certaines de nos habitudes et, en tant que commune, nous devons également prendre nos responsabilités et envisager des solutions durables.

Mais voilà que l'automne approche doucement et qui dit automne pense naturellement aussi à la rentrée scolaire.

Cette année, la rentrée revêt une importance toute particulière pour notre commune. Les enfants des cycles 2 à 4 peuvent commencer leur nouvelle année scolaire dans un nouveau bâtiment scolaire. Malgré tous les défis rencontrés, le projet a pu être achevé dans les délais, permettant ainsi à de nombreux enfants de profiter dès maintenant de ces nouveaux locaux et de conditions d'apprentissage modernes.

Je souhaite à tous les enfants, ainsi qu'à l'ensemble du personnel enseignant, de vivre de nombreux beaux moments dans leur nouvelle école, de prendre beaucoup de plaisir à apprendre, de faire des expériences enrichissantes et, bien sûr, de créer de nombreux beaux souvenirs. J'espère qu'ils s'y sentiront aussi bien et y vivront autant de beaux moments que mes enfants et moi-même avons pu en vivre dans « l'ancienne » école.

Bien entendu, quelques petits travaux restent encore à réaliser dans la nouvelle école. Rien d'exceptionnel pour un projet de cette envergure. Nous pouvons toutefois désormais, petit à petit, porter notre attention sur d'autres dossiers et défis de notre commune.

Je m'attellerai aux nouveaux dossiers, avec le collège échevinal et le conseil communal, avec beaucoup d'engagement et de détermination. Je me réjouis de relever ces nouvelles missions, de travailler sur des projets intéressants et, surtout, de poursuivre avec vous un échange constructif.

Je vous souhaite à toutes et à tous un bel automne, de nombreux beaux moments avec vos proches et, avant tout, une excellente santé.

Bien cordialement,

Enzo Colamonaco
Échevin

HORAIRES BUREAU DE LA POPULATION



Lundi 14:00 – 19:00

**Mardi 08:00–12:00
Après-midi: sur RDV***

Mercredi 07:00–12:00

**Jeudi 08:00–12:00
Après-midi: sur RDV***

Vendredi: Fermé



***Entre 13 et 17 heures.**

Prenez votre rdv au moins 48 heures en avance:



rdv@preizerdaul.lu ou



266 299 - 140

**Commune Préizerdaul
3, Rue de la Mairie L-8606 BETTBORN**

Chantier Schoul Abrëll–August 2026









Projetsvirstellung 2026 vum SICONA Naturno Grénganlagen





Micro Véhicule Électrique - MVE Dat richtegt Ekipement

AM FALL VUN ENGEM GEFIER OUNI LUUCHTEN SOLL ENG GLÄICHWÄERTEG
BELIICHTUNG UM HELM ODER OP DER KLEEDUNG GEDROEN GIN.

HELM

WARNWEST

SCHELL

ENG WÄISS/GIEL LUUCHT
(min. 10 Lux)

ENG ROUT RÉCLUUCHT
(min. 10 Lux)
- Minimal Héicht vu 40 cm
iwwert dem Buedem.

SÄITLECH RÉCKSTRAHLER
(Banner oder Reflektoren)



D'BELIICHTUNG MUSS
DAG A NUECHT
UGESCHALT SINN.



Nationalfeierdag 21.06.2026





Street Festival 12.07.2026







26^e coupe de la Vallée

Lancée en juillet 1999 à Ell, la Coupe de la Vallée réunit chaque année les six clubs de football des communes d'Attert, Ell, Beckerich, Préizerdaul, Rambrouch et Redange pour un tournoi amical.

Organisé à tour de rôle par l'un des clubs de la vallée de l'Attert, l'évènement a fait étape les 11 et 12 juillet derniers à Beckerich sur le terrain du FC Biekerech.

Après une première journée de phase de poules, les équipes se sont affrontées amicalement le dimanche pour déterminer le classement final.

Alors que le club de Nothomb-Post a dominé la compétition ces dernières années, cette édition a offert un nouveau duel au sommet : les clubs de Préizerdaul-Réiden et de Ell se sont en effet disputé la première place.

Résultats :

Pour les 5^e et 6^e places : FC Perlé – SC Tontelange : 4-1

Pour les 3^e et 4^e places : A.S Nothomb-Post - FC Biekerech : 3-0

Pour les 1^{ère} et 2^e places : FC Préizerdaul-Réiden- SC Ell – 4-0

Classement final à l'issue des rencontres :

6. SC Tontelange

5. FC Perlé

4. FC Biekerech

3. AS Nothomb-Post

2. SC Ell

1. FC Préizerdaul-Réiden

Les coupes ont été remises par les représentants des communes présents

- Thierry Lagoda, bourgmestre, Patrick Wampach, échevin et Séverin Boonen, conseiller de Beckerich
- Henri Rasqué, bourgmestre, Kim Müller, échevin et Steve Gereke, conseiller de la commune Ell
- David Maenhaut, échevin et Benoît Tassigny, conseiller d'Attert
- Mike Bolmer, échevin et Tom Wanderscheid, conseiller de Rambrouch
- Vincenzo Colamonaco, conseiller de Préizerdaul
- Henri Gerekens, bourgmestre et Romain Reding, conseiller de Redange

La prochaine édition aura lieu sur le terrain du FC Perlé situé dans la commune de Rambrouch.

Ce tournoi a bénéficié du soutien financier des communes d'Attert, Beckerich, Ell, Préizerdaul, Rambrouch et Redange et a pu compter sur le soutien administratif du Parc naturel de la Vallée de l'Attert qui assure l'animation de la collaboration transfrontalière.



**Diplom-
iwwerreechung
MKR
13.07.2026**



D'Gemeng Préizerdaul, de Club Atertdall, den Info-Zenter Demenz a
Partner invitéieren Iech häerzlech op eng **Konferenz:**

„Gutt al gin, wéi kann ech mäin Demenzrisiko reduzéieren?“



Mëttwoch, den 2. Dezember 2026, 18.30 – 20.30

Centre Culturel « Op der Fabrik »

3 Al Strooss, 8611 Platen Préizerdaul

Sprooch: Lëtzebuergesch



Méiglechkeet fir Froen no der Konferenz ze stellen - Mir schléisse gemittlech of beim Patt
vun der Gemeng

Gratis Inscriptioun: info@demenz.lu, Tel: 26 47 00



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités
du Vivre ensemble et de l'Accueil

**Zesumme
liewen**
GEMENGEPART



Club Atertdall
zesummen erliewen



ju-se
Vul Joer 50 Demenz
Matiere Fiermen

Sitzungsbericht vom 5. Juni 2026

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 5 juin 2026

Anwesend/Présent : Gergen Marc,
Bürgermeister/bourgmestre; Rehlinger Marc,
Müller Fernand, Schöffén/échevins; Bönigk Mareike,
Colamonaco Enzo, Hilger François, Schaus Tom,
Triniane Esther, Zigrand René, Gemeinderäte/
conseillers

Entschuldigt/Absent : Schaus Tom, conseiller
pour le point 1 et Mareike Boenigk, conseillère
pour le point 3

Alle Beschlüsse der Tagesordnung wurden
einstimmig gefasst.

*Toutes les résolutions de l'ordre du jour sont adoptées
à l'unanimité.*

Bürgermeister Marc Gergen begrüßt alle
Anwesenden und eröffnet die Sitzung.

*Le bourgmestre Marc Gergen salue l'ensemble des
personnes présentes et ouvre la séance.*

1. Genehmigung des Protokolls der Gemeinderatssitzung vom 8. Mai 2026

Das Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 8. Mai 2026 wird
ohne Einwände und ohne Wortmeldungen angenommen.

2. Provisorische Schulorganisation 2026/2027

Die Schulpräsidentin der Grundschule Nicole Huber stellt die
provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2026/2027
vor. Die Schule erhält für das kommende Schuljahr insgesamt
294 Unterrichtsstunden für den Bildungsauftrag von
insgesamt 162 Kindern.

3. Außerschulischer Betreuungsplan (PEP) 2026/2027

Nicole Huber stellt desweiteren den Plan d'encadrement
périscolaire (PEP) für das Schuljahr 2026/2027 vor. Dieser
regelt die Zusammenarbeit zwischen der Grundschule
„Schoul Préizerdaul“ und der Maison Relais. Ziel ist eine
enge Abstimmung zwischen dem pädagogischen und dem
sozialpädagogischen Personal, um die Betreuung der Kinder
sowohl während als auch außerhalb der Unterrichtszeiten
bestmöglich zu organisieren.

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit

4. Vorschlag zur Besetzung der freien Stelle „Préizerdaul – C2-4 1 p SUR 100 % A 26/27“ an der Grundschule Préizerdaul mit einer Lehrkraft

Zur Besetzung des freien Postens schlägt der Gemeinderat
dem Bildungsministerium Frau Claire Salentiny zwecks
Nominierung vor.

1. Approbation du procès-verbal de la séance du conseil communal du 8 mai 2026

Le procès-verbal de la séance du conseil communal du 8 mai
2026 est adopté sans remarque ni objection.

2. Organisation scolaire provisoire 2026/2027

La présidente de l'école fondamentale Nicole Huber présente
l'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire
2026/2027. L'école dispose de 294 leçons pour la prochaine
rentrée, ce en vue de la formation de 162 enfants.

3. Plan d'encadrement périscolaire (PEP) 2026/2027

Nicole Huber présente le Plan d'encadrement périscolaire
(PEP) pour l'année scolaire 2026/2027. Ce document
définit la collaboration entre l'école fondamentale « Schoul
Préizerdaul » et la Maison Relais. Son objectif est d'assurer
une coordination étroite entre les équipes pédagogiques et
socio-éducatives afin d'offrir un accompagnement cohérent
aux enfants tout au long de la journée.

Séance à huis clos

4. Proposition d'affectation d'une institutrice ou d'un instituteur au poste vacant dénommé Préizerdaul – C2-4 1 p SUR 100% A 26/27 à l'école fondamentale de Préizerdaul

Le conseil communal propose au Ministère de l'éducation la
nomination de Mme Claire Salentiny au poste vacant.

Öffentliche Sitzung**5. Information über die Demission des Schöffenmandats**

Fernand Muller informiert den Gemeinderat über seine Demission vom Schöffenmandat zum 17. Juli 2026, dies aus persönlichen Gründen. Er bedankt sich für die gemeinsame Zeit im Gemeinderat und beschreibt diese als spannend, intensiv und bereichernd.

Bürgermeister Marc Gergen dankt Fernand Muller für sein langjähriges Engagement und hebt insbesondere dessen Fachwissen in den Bereichen Klima- und Energiepolitik sowie seine Mitarbeit in verschiedenen interkommunalen Syndikaten hervor. Die Zusammenarbeit sei stets konstruktiv gewesen. Der Bürgermeister betont, dass seine Nachfolge am 10. Juli 2026 entschieden werde um so einen lückenlosen Übergang zu gewährleisten und dass infolgedessen die Anträge zur Neubesetzung des Mandats ab jetzt eingereicht werden können.

6. Einnahmen

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Einnahmen in Höhe und wie folgt an:

Titres de Recette 2026			
RECETTES EXTRAORDINAIRES			
1/180/198200/99002	BCEE	362 772,57 €	Ligne de préfinancement 2
1/650/261100/99001	Etude Mireille Hames	1 000,00 €	Vente terrains divers
RECETTES ORDINAIRES			
2/130/744612/99001	Fonds pour l'emploi	8 111,22 €	Salarié 01-03/2026
2/170/744560/99001	Ministère des Affaires Intérieures	1 048 491,00 €	FDGC Avril 2026
2/542/744612/99001	Ministère de l'Environnement	28 584,04 €	Pacte Nature conseillers internes pour 2025
2/542/744710/99001	Ministère de l'Environnement	50 730,00 €	Pacte Nature subvention de participation 2025 & subvention de certification 2025

7. Berichte der Delegierten der interkommunalen Syndikate

Franz Hilger berichtet aus der Musikschule über einen Wasserrohrbruch, durch den ein Teil der Räumlichkeiten beschädigt wurde. Dank der Bereitstellung von Ersatzräumen können jedoch sämtliche Kurse weiterhin regulär stattfinden. Außerdem kündigt er die Diplomverleihung im kommenden Monat in der Sporthalle in Bettborn an, zu der alle eingeladen sind.

Enzo Colamonaco informiert über die bevorstehende Präsentation des Festivals sowie über die Aktivitäten der LEADER-Gruppe. Die nächste Sitzung findet im Juli statt, besondere Entwicklungen gibt es derzeit nicht.

Mareike Bönigk berichtet, dass es bei SICONA keine Neuigkeiten gibt. Im Rahmen einer Natura-2000-Sitzung fanden eine Ortsbesichtigung sowie die Wahl neuer Ausschussmitglieder statt. Zudem informiert sie über die Vorbereitungen eines Bürgerateliers im Rahmen der Kommission für das Zusammenleben sowie über aktuelle

Séance publique**5. Information sur la démission du mandat d'échevin**

L'échevin Fernand Muller informe le conseil communal de sa démission pour des raisons personnelles avec effet au 17 juillet 2026. Il remercie les membres du conseil pour les années passées ensemble et qualifie cette période de stimulante, exigeante et enrichissante.

Le bourgmestre Marc Gergen le remercie pour son engagement de longue date et souligne particulièrement son expertise dans les domaines du climat, de l'énergie et des syndicats intercommunaux. Il rappelle que la collaboration a toujours été constructive. Il souligne que son successeur sera désigné le 10 juillet 2026, afin d'assurer une transition sans faille et par conséquent informe que les demandes des conseillers/ères pourront être introduites dès maintenant.

6. Recettes

Le conseil communal approuve les recettes comme suit :

7. Rapports des délégués des syndicats intercommunaux

Franz Hilger informe le conseil communal d'un dégât des eaux survenu dans les locaux de l'école de musique. Malgré les dommages causés à une partie des installations, les cours peuvent se poursuivre normalement grâce à des locaux de remplacement. Il annonce également la cérémonie de remise des diplômes qui aura lieu le mois suivant à Bettborn.

Enzo Colamonaco présente les préparatifs du festival à venir et indique que les activités du programme LEADER suivent leur cours normal. La prochaine réunion est prévue en juillet.

Mareike Bönigk signale qu'aucune nouveauté n'est à relever du côté du SICONA. Lors d'une réunion Natura 2000, une visite de terrain a été organisée et de nouveaux membres ont été élus au comité. Elle évoque également les préparatifs d'un atelier citoyen dans le cadre du comité du vivre-ensemble ainsi que plusieurs dossiers liés à la commission scolaire. Concernant le Waasserhaus, elle mentionne des changements au niveau du personnel.

Themen der Schulkommission. Im Zusammenhang mit dem Waasserhaus weist sie auf personelle Veränderungen hin.

Marc Rehlinger berichtet von einer Veranstaltung zum Thema „Sans Tabac“ und hebt hervor, dass die Gemeinde zu den besonders engagierten Akteuren bei der Förderung rauchfreier Sport- und Vereinsveranstaltungen zählt.

Bürgermeister Marc Gergen informiert über Entwicklungen auf kantonaler Ebene. Unter anderem muss nach einer Kündigung eine Stelle neu ausgeschrieben werden. Zudem laufen Vorbereitungen zur Schaffung einer neuen Sekretariatsstelle sowie erste Gespräche über ein künftiges Kantonsgebäude.

Er weist außerdem darauf hin, dass die Nachfrage nach kommunalen Zuschüssen für Photovoltaikanlagen stark angestiegen ist. Die dafür vorgesehenen Mittel reichen voraussichtlich nicht mehr aus, weshalb über eine Anpassung der Förderhöhe nachgedacht wird.

Fernand Muller berichtet aus dem SIDEC über organisatorische und personelle Entwicklungen sowie über Fortschritte bei regionalen Infrastruktur- und Ressourcenprojekten. Aus dem SIDERO informiert er über laufende Projekte und die Schwierigkeiten bei der Besetzung einer Ingenieursstelle.

8. Fragen der Ratsmitglieder

Auf Anfrage von Mareike Bönigk diskutiert der Gemeinderat ausführlich über das Projekt eines Gemeinschaftsgartens neben dem bestehenden Bongert. Bürgermeister Marc Gergen erläutert die Entstehungsgeschichte des Projekts: Nach dem Ende des früheren Gemeinschaftsgartens in der Rue Saint-Roch sucht die Gemeinde nach einem neuen Standort und entscheidet sich für das gemeindeeigene Gelände beim Bongert. Eine ursprünglich geplante Schutzhütte wird jedoch vom zuständigen Ministerium abgelehnt. Daraufhin stellt die Gemeinde vorübergehend einen Container auf, der als Lagerraum für Material dienen soll. Nachdem dieser Kritik auslöst, wird er wieder entfernt.

In der Diskussion werden rechtliche Fragen, die fehlende Information von Gemeinderat und Bevölkerung sowie mögliche Auswirkungen auf das benachbarte Biotop thematisiert. Der Bürgermeister betont, dass ein Gemeinschaftsgarten an sich keiner Genehmigung bedarf und dass man den Container inzwischen vorsorglich entfernt habe. Aktuell liegen vier Anfragen von Einwohnern vor, die sich an dem Projekt beteiligen möchten.

Mareike Bönigk hinterfragt insbesondere die rechtliche Grundlage des Vorhabens, das öffentliche Interesse, die fehlende Bürgerbeteiligung sowie die Auswirkungen auf Natur- und Artenschutz. Sie regt an, eine schriftliche Stellungnahme von SICONA einzuholen. Der Schöffenrat hält dagegen fest, dass der Standort ausreichend Abstand zum Biotop aufweise und dass ähnliche Projekte auch in anderen Gemeinden existieren.

Marc Rehlinger revient sur une initiative de sensibilisation au tabac et souligne l'engagement de la commune en faveur d'événements sportifs et associatifs sans fumée.

Le bourgmestre Marc Gergen présente plusieurs informations relatives au canton, notamment une nouvelle procédure de recrutement, la préparation d'un futur poste de secrétaire ainsi que les réflexions en cours concernant un futur bâtiment cantonal. Il attire également l'attention sur l'augmentation importante des demandes de subventions pour les installations photovoltaïques, qui pourrait conduire à une révision du niveau des aides accordées.

Fernand Muller fait le point sur les activités du SIDEC, notamment en matière d'organisation interne et de projets régionaux, ainsi que sur les dossiers suivis par le SIDERO, où le recrutement d'un ingénieur reste difficile.

8. Questions des conseillers communaux

À la demande de Mareike Bönigk, le conseil communal débat longuement du projet de jardin communautaire prévu à proximité du verger communal. Le bourgmestre Marc Gergen retrace l'historique du dossier : après la disparition de l'ancien jardin communautaire de la rue Saint-Roch, la commune recherche un nouvel emplacement et choisit un terrain communal situé près du verger. Un abri de jardin envisagé dans un premier temps est toutefois refusé par le ministère compétent. La commune installe alors provisoirement un conteneur destiné au stockage du matériel, avant de le retirer à la suite de critiques.

Les discussions portent notamment sur les aspects juridiques du projet, le manque d'information du conseil communal et des citoyens ainsi que les éventuels impacts sur le biotope voisin. Le bourgmestre rappelle qu'un jardin communautaire ne nécessite pas d'autorisation spécifique et souligne que le conteneur a été retiré par précaution. Quatre habitants ont actuellement manifesté leur intérêt pour participer au projet.

Mareike Bönigk remet en question la base légale du projet, l'intérêt public invoqué, l'absence de démarche participative ainsi que les conséquences possibles pour la biodiversité. Elle demande notamment qu'un avis écrit du SICONA soit sollicité. Le collège échevinal estime pour sa part que la distance avec le biotope est suffisante et souligne que des projets comparables existent dans d'autres communes.

Concernant la gestion future du jardin, des règles devront être définies, notamment en matière de bruit, d'utilisation de produits phytosanitaires et de comportement sur le site. Le bourgmestre indique que la commune s'inspirera des règlements déjà appliqués ailleurs et se déclare favorable à poursuivre la réflexion dans le cadre d'une séance de travail avec le conseil communal.

Für die zukünftige Nutzung des Gemeinschaftsgartens sollen Regeln ausgearbeitet werden, unter anderem zu Lärm, Pflanzenschutzmitteln und dem allgemeinen Verhalten auf dem Gelände. Der Bürgermeister erklärt, dass man bestehende Reglemente anderer Gemeinden als Grundlage prüfen werde. Gleichzeitig zeigt sich der Schöffenrat offen dafür, die weiteren Modalitäten des Projekts in einer Arbeitssitzung gemeinsam mit dem Gemeinderat zu diskutieren.

9. Verschiedenes und Dringlichkeitsangelegenheiten

Der Bürgermeister teilt dem Gemeinderat mit, dass ein geschätzter Mitarbeiter der Gemeinde leider verstorben ist und drückt der Familie sein herzliches Beileid aus.

Der Bürgermeister kündigt eine Arbeitssitzung zum Dorfentwicklungskonzept an. Diese soll noch vor dem geplanten Bürgeratelier im September stattfinden, damit der Gemeinderat die vorgesehenen Maßnahmen im Detail kennenlernen kann.

9. Divers et de dernière minute

Le maire informe le conseil communal qu'un collaborateur très apprécié de la commune est malheureusement décédé et présente ses sincères condoléances à la famille.

Le bourgmestre annonce ensuite l'organisation prochaine d'une séance de travail consacrée au concept de développement villageois. Cette réunion devrait avoir lieu avant l'atelier citoyen prévu en septembre afin que le conseil communal puisse examiner les propositions en détail.

Règlements communaux

Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, les règlements communaux suivants ont été dûment publiés et affichés au tableau usuel des publications de la commune Préizerdau:

Décision conseil communal	Titre	Approbation	Publication	Entrée en vigueur
08.05.2026	PAP QE / réf.20182/121C	30.07.2026	07.08.2026	11.08.2026
08.05.2026	MOPO PAG / 121C/006/2025	30.07.2026	07.08.2026	11.08.2026



Sitzungsbericht vom 10. Juli 2026

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 10 juillet 2026

Anwesend/Présent : Gergen Marc,
Bürgermeister/bourgmestre; Rehlinger Marc,
Müller Fernand, Schöffén/échevins; Colamonaco
Enzo, Hilger François, Schaus Tom, Gemeinderäte/
conseillers

Entschuldigt/Absent : Bönigk Mareike, Triniane
Esther, Zigrand René

Alle Beschlüsse der Tagesordnung wurden
einstimmig gefasst.

*Toutes les résolutions de l'ordre du jour sont adoptées
à l'unanimité.*

Bürgermeister Marc Gergen eröffnet die
Sitzung und erläutert die vorliegende
Stimmrechtübertragung von Triniane Esther zu
Händen von Hilger François.

*Le bourgmestre Marc Gergen ouvre la séance et
communiqué la délégation de vote de Triniane Esther
pour le compte de Hilger François.*

1. Genehmigung des Protokolls der Gemeinderatssitzung vom 5. Juni 2026

Das Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 5. Juni 2026 wird
ohne Einwände und ohne Wortmeldungen angenommen.

2. Ernennung eines Kandidaten für das vakante Schöffénamt

Der Gemeinderat schreitet zur geheimen Wahl eines neuen
Schöffén mittels Stimmzetteln. Da nur eine Kandidatur
vorliegt, wird Vincenzo Colamonaco einstimmig zum neuen
Schöffén der Gemeinde gewählt.

Im Anschluss informiert Bürgermeister Marc Gergen über
den weiteren Ablauf. Die Ernennung wird dem Ministerium
übermittelt, das anschließend den Termin für die Vereidigung
festlegt. Mit der Vereidigung kann Vincenzo Colamonaco sein
Amt offiziell antreten.

Abschließend bedankt sich der Gemeinderat herzlich bei
Fernand Müller für sein langjähriges Engagement als Schöffé
und verabschiedet ihn mit den besten Wünschen für die
Zukunft.

3. Abrechnungen außerordentlicher Arbeiten

Der Gemeinderat genehmigt mehrere Schlussabrechnungen
zu bereits abgeschlossenen außerordentlichen
Investitionsprojekten. Diese betreffen die Arbeiten am

1. Approbation du procès-verbal de la séance du conseil communal du 5 juin 2026

Le procès-verbal de la séance du conseil communal du 5 juin
2026 est adopté sans remarque ni objection.

2. Désignation d'un candidat pour le poste vacant d'échevin

Le conseil communal procède au vote d'un nouvel échevin
au scrutin secret. Une seule candidature ayant été déposée,
Vincenzo Colamonaco est élu échevin de la commune à
l'unanimité.

Le bourgmestre Marc Gergen explique ensuite les prochaines
étapes de la procédure. Le résultat de l'élection est transmis
au ministère compétent, qui fixera la date de la prestation
de serment. Dès cette prestation de serment, Vincenzo
Colamonaco pourra officiellement entrer en fonction.

Le conseil communal remercie enfin chaleureusement
Fernand Müller pour son engagement au cours de ses
années de mandat en tant qu'échevin et lui adresse ses
meilleurs vœux pour la suite.

3. Décomptes de travaux extraordinaires

Le conseil communal approuve plusieurs décomptes
définitifs concernant des travaux extraordinaires déjà
réalisés. Ceux-ci portent sur les travaux effectués au

Friedhof der Gemeinde, die Errichtung eines Salzsilos, die Geländer und die Fußgängerbrücke bei der Fabrik, die neue Beleuchtung des Fußballplatzes sowie die Erneuerung eines Feldweges.

Bürgermeister Marc Gergen erläutert die jeweiligen Abrechnungen und stellt fest, dass die Arbeiten weitgehend innerhalb der vorgesehenen Kostenvoranschläge beziehungsweise mit nur geringfügigen Abweichungen abgeschlossen wurden.

Alle Schlussabrechnungen werden jeweils einstimmig angenommen.

4. Konvention „Digital Archive Solution“

Bürgermeister Marc Gergen erläutert die Vereinbarung mit der Firma Lineheart im Zusammenhang mit der digitalen Archivlösung der Gemeinde. Das gemeinsam entwickelte System soll künftig auch anderen Gemeinden zur Verfügung stehen.

Da die Gemeindeverwaltung maßgeblich an der Entwicklung des Projekts beteiligt war, sieht die Vereinbarung verschiedene Vorteile für die Gemeinde vor. Insbesondere erhält sie künftig einen Preisnachlass von 20 % auf Lizenzen sowie auf zukünftige Weiterentwicklungen der Hard- und Software im Rahmen der Zusammenarbeit.

5. Verkehrsreglement

Der Gemeinderat genehmigt eine vorübergehende Änderung des kommunalen Verkehrsreglements anlässlich des Street Festivals 2026 in Reimberg. Während der Veranstaltung werden verschiedene Straßen für den Verkehr gesperrt und Parkverbote eingerichtet, um einen sicheren Ablauf des Festes zu gewährleisten. Die notwendigen Umleitungen sowie Anpassungen des Busverkehrs werden im Vorfeld organisiert.

6. Berichte der Delegierten der interkommunalen Syndikate

Franz Hilger berichtet aus der Musikschule. Für das kommende Schuljahr wird mit 920 eingeschriebenen Schülerinnen und Schülern ein neuer Rekord erreicht. Sämtliche Lehrkräfte bleiben im Dienst, zusätzliche Lehrpersonen werden eingestellt. Die Behebung des Wasserschadens soll bis Ende August abgeschlossen sein, damit die Räumlichkeiten rechtzeitig zum Schulbeginn wieder vollständig genutzt werden können. Zudem werden kleinere organisatorische Anpassungen bei der Diplomverleihung vorgenommen.

Vincenzo Colamonaco weist auf die bevorstehenden „Coupe de la Vallée de l'Attert“ sowie auf die Vorbereitungen des Festivals Ende August hin.

Bürgermeister Marc Gergen berichtet über aktuelle Entwicklungen im Kanton. Nach dem Rücktritt eines Bürgermeisters wird eine Nachfolge vorbereitet. Des Weiteren läuft das Auswahlverfahren für eine neue

cimetière de la commune, la construction d'un silo à sel, les garde-corps et la passerelle de la Fabrique, le renouvellement de l'éclairage du terrain de football ainsi que la réfection d'un chemin rural.

Le bourgmestre Marc Gergen présente les différents décomptes et constate que les travaux ont été réalisés dans le respect des crédits prévus ou avec des écarts limités.

Les différents décomptes sont approuvés à l'unanimité.

4. Convention « Digital Archive Solution »

Le bourgmestre Marc Gergen présente la convention conclue avec la société Lineheart concernant la solution d'archivage numérique de la commune. Le système, développé conjointement, pourra désormais être proposé à d'autres communes. Compte tenu de la participation active de l'administration communale au développement du projet, la convention prévoit plusieurs avantages pour la commune. Celle-ci bénéficiera notamment d'une réduction de 20 % sur les licences ainsi que sur les futurs développements du matériel et des logiciels liés à cette collaboration.

5. Règlement de circulation

Le conseil communal approuve une modification temporaire du règlement de circulation communal à l'occasion du Street Festival 2026 à Reimberg. Pendant la durée de la manifestation, plusieurs rues sont fermées à la circulation et des interdictions de stationnement sont mises en place afin de garantir le bon déroulement et la sécurité de l'événement. Les déviations nécessaires ainsi que les adaptations du service de bus sont organisées en conséquence.

6. Rapports des délégués des syndicats intercommunaux

Franz Hilger présente le rapport de l'école de musique. Pour la prochaine année scolaire, un nombre record de 920 élèves est atteint. Aucun enseignant ne quitte l'établissement et de nouveaux professeurs sont engagés. Les travaux de réparation liés au dégât des eaux doivent être terminés d'ici la fin du mois d'août afin que les locaux soient opérationnels pour la rentrée. Quelques adaptations organisationnelles sont également prévues pour la remise des diplômes.

Vincenzo Colamonaco évoque notamment la prochaine « Coupe de la Vallée de l'Attert » ainsi que les préparatifs du festival prévu à la fin du mois d'août.

Le bourgmestre Marc Gergen fait le point sur plusieurs dossiers concernant le canton. À la suite de la démission d'un bourgmestre, une succession est en préparation. La procédure de recrutement d'un nouveau receveur (-euse) communal du syndicat intercommunal de Redange est également en cours. Il fait enfin le point sur le projet de construction d'un nouveau bâtiment destiné à l'école de musique et à d'autres services cantonaux. Compte tenu de l'augmentation constante du nombre d'élèves, ce projet devient de plus en plus prioritaire et des discussions ont déjà été engagées entre un propriétaire et le canton.

Gemeindeeinnahmerin beziehungsweise einen neuen Gemeindeeinnahmer beim Interkommunalen Kanton Redingen. Er informiert außerdem über die laufenden Überlegungen zum Bau eines neuen Gebäudes für die Musikschule und weitere kantonale Einrichtungen. Aufgrund der stark steigenden Schülerzahlen gewinnt dieses Projekt zunehmend an Bedeutung; erste Gespräche zwischen einem Grundstückseigentümer und dem Kanton haben bereits stattgefunden.

Fernand Müller berichtet über die Sitzungen des SIDERO. Dort werden unter anderem ein neues Taxenreglement, Regelungen für die Kompostanlagen sowie Personalangelegenheiten behandelt. Zudem wird über die anstehenden Verhandlungen zum Kollektivvertrag informiert.

7. Verschiedenes und Dringlichkeitsangelegenheiten

Der Gemeinderat setzt die Diskussion über die Priorisierung der Feldwege für die kommenden Jahre fort. Nach einem Austausch über verschiedene mögliche Projekte und unter Berücksichtigung geplanter Arbeiten an der Trinkwasserversorgung beschließt der Gemeinderat einstimmig, im kommenden Jahr keine neuen Feldwegearbeiten in das Investitionsprogramm aufzunehmen und die entsprechenden Mittel vorerst zurückzustellen.

Bürgermeister Marc Gergen informiert außerdem über den Tag der offenen Tür der neuen Schule, der am 17. Oktober stattfinden wird. Zudem kündigt er an, dass sich der nächste Gemeinderat schwerpunktmäßig mit den Mehrkosten des Schulneubaus befassen wird. Die Verwaltung wird die Ursachen der Kostensteigerungen erläutern; außerdem ist für die Finanzierung ein bereits vorgesehener zusätzlicher Kredit erforderlich.

Der Bürgermeister informiert ferner über den Stand des Brückenprojekts in Pratz. Um erhebliche Mehrkosten und Verzögerungen zu vermeiden, soll das genehmigte Projekt ohne grundlegende Änderungen weitergeführt werden.

Im Rahmen der anschließenden Diskussion werden Anregungen zur Verbesserung der Verkehrssicherheit im Bereich einer Bushaltestelle auf der N12 eingebracht. Vorgeschlagen werden unter anderem eine Verlegung der Haltestelle sowie weitere Maßnahmen zur Geschwindigkeitsreduzierung. Der Schöffenrat sagt zu, die Vorschläge zu prüfen.

Abschließend werden praktische Fragen zum Stand der neuen Vereinbarung mit der Asbl „Amis du Musée Michel Lucius“ erörtert. Der Bürgermeister erklärt, dass ein Entwurf der neuen Konvention nach der Sommerpause ausgearbeitet und anschließend mit den zuständigen Gremien abgestimmt werden soll.

Fernand Müller rend compte des travaux du SIDERO. Les discussions portent notamment sur un nouveau règlement tarifaire, le fonctionnement des plateformes de compostage ainsi que sur des questions relatives au personnel. Les prochaines négociations concernant la convention collective sont également annoncées.

7. Divers et de dernière minute

Le conseil communal poursuit la discussion concernant la priorisation des chemins ruraux pour les prochaines années. Après un échange sur les différents projets envisageables et en tenant compte des futurs travaux liés à l'approvisionnement en eau potable, le conseil décide à l'unanimité de ne pas inscrire de nouveaux travaux de voirie rurale au programme d'investissement de l'année suivante et de reporter ces dépenses.

Le bourgmestre Marc Gergen informe ensuite le conseil qu'une journée portes ouvertes de la nouvelle école sera organisée le 17 octobre. Il annonce également que la prochaine séance du conseil communal sera principalement consacrée aux coûts supplémentaires du chantier du nouveau complexe scolaire. Les explications techniques seront fournies par les bureaux concernés et un emprunt déjà prévu devra être mobilisé pour assurer le financement. Il fait également le point sur le projet du pont de Pratz, qui sera poursuivi sans modification majeure afin d'éviter des retards et des coûts supplémentaires importants.

Les conseillers discutent ensuite sur des propositions visant à améliorer la sécurité routière à proximité d'un arrêt de bus à la N12, notamment par le déplacement de celui-ci et par la mise en place de mesures complémentaires de réduction de la vitesse. Le collège échevin s'engage à examiner ces propositions.

Enfin, plusieurs questions sont abordées concernant l'élaboration d'une nouvelle convention avec l'asbl « Amis du Musée Michel Lucius ». Le bourgmestre indique qu'un projet de convention sera préparé après les vacances d'été avant d'être soumis aux instances compétentes.

Partenariats



26.06.2026

Millie Fautsch & Joe Rommes



28.08.2026

Irène Bach & Damien Navez

Mariages



07.07.2026

Astrid Kimmel & Yves Hary



21.08.2026

Monia Lullingen & Jeff Schroeder



17.07.2026

Amanda Dos Santos & Tiago Henriques Barbosa

Josette Frank- Bildgen fir de 85. Gebuertsdag gratuléiert

Zefridden a bei relativ gudder Gesondheet konnt d'Josette Frank- Bildgen , dat zënter dem 7. Juni 2024 säi Liewensowend am Réidener Home pour personnes agées Réiden/Atert verbréngt, de 85. Gebuertsdag viru kuerzem konnt feieren. Josette Bildgen koum de 7. September 1941 als dat eelst vun zwee Kanner zu Ettelbréck op d'Welt an huet duerno zu Wolwen gewunnt. Hir Elteren, allen zwee vu Kéiber waren de Marcel Bildgen an d'Catherine Olinger. De 27. Juli 1963 huet d'Josette sech mam Niki Frank aus dem Préizerdaul , de bis zu senger Pensioun bei der Lëtzebuerger Eisebunn geschafft huet. bestuet. Zesummen hunn déi zwee mat hirem eenzege , Jong Marc zu Platen gewunnt. De Pol, hiert eenzegst Enkelkand gehéiert haut och zum Stolz vun der Famill Frank- Bildgen. D'Jubilarin war laang aktive Member an deemoleger lokaler Gaart an Heem- Sektoun awer och nach

derbäi an der Amicale vum drëtten Alter Préizerdaul. Leider ass dem Josette säi léiwe Mann, Niki de 6. November 2025 verstuerwen. Mat engem schéine Blumenarrangement war de Buergermeeschter Marc Gergen a Presenz vu senger zwéi Schëffen Enzo Colamonaco a Marc Rehlinger op Réiden komm, fir dem Josette Frank- Bildgen zum 85. Gebuertsdag déi allerbescht Gléckwësch vun der Gemeng Préizerdaul ze iwwerbréngen an der Jubilarin weiderhin nach e gesonden an zefriddenen Liewensowend am Réidener Altersheim ze wënschen. Gratulationen deenen sech den Eric Urbain mam Stéphanie Scaccia an der Schwester Benedikta am Numm vun der Direktioun mat schéine Blumen och gären ugeschloss hunn. Duerno ass zesumme mat der Famill d'Glas erhuewe ginn an op weiderhi schéi Jore geprost ginn, (CR)

Foto: Charles Reiser



Naissances

18.06.2026

Lili Do Couto

28.06.2026

Habiba Khaddar

21.07.2026

Aria Els

Décès

28.06.2026

Claude Lallmang

11.07.2026

Emile Weyland

En Happy Birthday fir 23 Jubilaren am HPPA Réiden/Atert

Zu Réiden /Atert am Altersheem war et nees esou wäit, wou de 17. September net manner wéi 23 Gebuertsdagskanner vun de Méint Juli an August geéiert gi sinn. Fir den Home-Direkter Dany Oestreicher mat sengem Team an der Schwëster Benedikta war et nees eng besonnesch Eier fir alle Jubilaren déi allerbescht Gléckwësch am Numm vum ganzen Haus iwwerbréngen ze dierfen. Besonnesch frou waren di Geéiert iwwert de kleng Kaddo oder enger schéiner Rous fir déijéineg mat engem ronne Gebuertsdag, den si vun de sympathesche Club – R iwwerrecht kruten. Fir di musikaesch Stëmmung am Sall huet den Entertainer Rol Gieres bei dëser schéiner Feier och beschtens gesuergt. Natierlech huet dat gutt Stéck vum grouse Gebuertsdagkuch dat den Direkter och perséinlech opgeschnidden huet a vum Personal mat Léift zerwéiert ginn ass, och net gefeelt. Duerno huet jiddereen sech zesumme mat

der Famill un den Dësch gesat an sech de gudden Teller mat Grillspezialitéiten och gutt schmaache gelooss. D'Jubilare vum Mount Juli: Wagner - Patron Laure (85 Joer), Reuter- Rouling Nelly (80), Frank Guy (73), Peller- Knaus Céline (91), Bildgen-Kohl Louise (98), Wandrey- Rech Marie Regine (87), Derneden Victor (95), Lang Jos (84), Braun Pierre (81) a Schaus- Reisen Andrée (89). Mount August: Pletschette- Thomas Elvire (82), Haas- Bockler Jeanny (79), Schiltz- Schwartz Marie- Louise (81), Mathieu Jos (82), Jacoby- Thill Léonore (83), Bintener- Leytem Jeanne (87), Mathieu- Schaus Marie- Josée (77), Wohl Julie (95), Hebel- Fincoeur Liliane (90), Hoffmann- Clesen Margot (87), Elsen- Degros Georgette (87), Schreiber - Trierweiler Fonsi (86) a Sr. Aurelia Mores (91). (CR)

Foto: Charles Reiser





MACHT MAT:

E Bam an d'Gewan

Méi Natur, Schiet a Klimaresilienz an eiser Kulturlandschaft



Zënter iwwer 10 Joer schafft d'Fondatioun Hëllef fir d'Natur mat dësem Projet méi Struktur an der Landschaft - zesumme mat lokale Partner.

Firwat Beem an der Gewan wichteg sinn

- **Liewensraum a Vernetzung**

Solitärbeem a Bamreie stelle fir eng ganz Rei Déiere wichteg Liewensraum duer. Si déngen als Trëttsteng a Korridoren an hëllefen esou ville Liewewiesen, méi grouss Distanzen ze iwwerbrécken. An eiser moderner Agrarlandschaft feelt et dacks un dësen Trëttsteng a Korridoren. Doduerch kann den Austausch tëscht verschiddene Populatiounen verhënnert ginn - am schlemmste Fall bis hin zum Verschwannen einzelner Aarten.

- **Virdeeler fir d'Landwirtschaft**

Beem maache Schiet, vun deem virun allem d'Déiere profitéieren. Si fülle sech méi wuel a kënnen méi produktiv sinn. Bei extremer Hëtzt kann d'Mëllechleeschtung ëm bis zu 3 Liter pro Dag erofgoen, wann et de Béischten u Schiet an Ofkillung feelt. Och d'Fleeschproduktioun profitéiert vun engem reduzierten Hëttestress.

- **Buedenschutz a stabil Ertrag**

Solitärbeem a virun allem Bamreie verhënnere Buedemerosioun a bidde Wandschutz. De Buedem drécht manner séier aus - e Virdeel, deem an de méi dréchene Summers vun der Zukunft ëmmer méi wichteg gëtt. Bamreien droen dozou bäi, d'Ertrag besonnesch an extreme Joren ze stabiliséieren.

E Projet fir är Parzell

De Projet ass gratis fir all Participant. D'Fondatioun begleet Är Iddi vum éischte Rendez-vous bis zur fäerdeger Planzung.

- Esou geet et
 - **Interessi mellen.** Kontaktéiert eis mat Ärer Iddi fir een oder méi Beem.
 - **Rendez-vous op der Plaz.** Mir kucken zesumme mat Iech, wat Är Virstellung sinn a wéi d'Planzung lokal am beschte kann ëmgesat ginn.
 - **Mir këmmere eis ëm de Rescht.**
- Wat d'Fondatioun iwwerhëlt
 - **Berodung** an Ofstëmmung direkt op der Plaz
 - **Planung** an Organisatioun vun der Beemplanzung
 - **Planzung** vun de Beem an e passende Weideschutz
- Déi eenzeg Bedingung

D'Planzfläch muss ausserhalb vum Bauperimeter leien.

- Eng Beräicherung fir d'Landschaft
- Nieft hirem ekologeschen a landwirtschaftleche Wäert präge Solitärbeem eis Kulturlandschaft. Si schafen Identitéit, markant Orientéierungspunkten an e wäertvollen Ierfschaft fir déi nächst Generatiounen.

Mellt Iech bis de 15. Oktober 2026 un.

Tel. +352 29 04 04 323 | +352 29 04 04 1

E-mail : bam@hellefnatur.lu



Fondation Hëllef fir d'Natur - Macht mat E Bam an d'Gewan

Das 1x1 der Abfalltrennung in Luxemburg

Indem wir unseren Abfall zuhause richtig trennen, ermöglichen wir das Recycling und die Wiederverwendung von Materialien wie Papier, Glas, Plastik, Metall u.v.m. So sparen wir Energie, Wasser und Rohstoffe und verringern unseren CO₂-Ausstoß.

➤ Für weitere Informationen zur Abfallentsorgung in deiner Region, wende dich an deine Gemeinde.

PAPIER & PAPPE

- ✓ Zeitungen, Zeitschriften und Bücher
- ✓ Papierverpackungen
- ✓ Hefte und Notizblöcke ohne Folie und Spiralbindung
- ✓ Schreib- und Druckpapier
- ✓ Papierumschläge

- ✗ Stark verschmutztes oder fettiges Papier
- ✗ Einwegverpackungen mit Kunststoffbeschichtung
- ✗ Verbundverpackungen
- ✗ Milch- und Saftkartons
- ✗ Servietten und Feuchttücher
- ✗ Tapete



PLASTIK- & METALLVERPACKUNGEN, GETRÄNKEKARTONS (BLAUER SACK)

- ✓ Plastikfolien und -tüten
- ✓ Metallverpackungen
- ✓ Milch- und Saftkartons
- ✓ Plastiktöpfe und -becher
- ✓ Plastikflaschen und -flakons

- ✗ Styropor
- ✗ Spraydosen
- ✗ Verbundverpackungen
- ✗ Schwarze Plastikverpackungen
- ✗ Plastik- und Metallprodukte, die keine Verpackungen sind
- ✗ Papier und Karton
- ✗ Verpackungen mit GHS-Symbol (außer Symbol mit Ausrufezeichen)
- ✗ Verpackungen für Medikamente, Spritzen und Baxter
- ✗ Kaffeekapseln



➤ www.valorlux.lu

VALORLUX RE THE CHANGE

GLAS

- ✓ Glasflaschen ohne Verschluss
- ✓ Glasbehälter ohne Deckel
- ✓ Gläser



- ✗ Fenster- und Spiegelglas
- ✗ Glühbirnen und Lampen
- ✗ Porzellan und Keramik
- ✗ Borosilikat

BIOABFALL

- ✓ Küchenabfälle
- ✓ Essensreste (roh und gekocht)
- ✓ Kaffee- und Teereste
- ✓ Gartenabfälle, Gras, Pflanzenreste und Blumen
- ✓ Papiertüten und Zeitungspapier als Behälter für Biomüll



- ✗ Fette und Öle
- ✗ Asche, Kohle, Kehrlicht, Staubsaugerbeutel und Zigarettenkippen
- ✗ Plastikverpackungen und anderer biologisch abbaubarer Kunststoff
- ✗ Servietten und Taschentücher
- ✗ Katzenstreu und Windeln

GEFÄHRLICHER ABFALL & PROBLEMABFALL

In Luxemburg sammelt die SuperDrecksKëscht® für Bierger Schadstoffhaltige Produkte aus Privathaushalten.

➤ www.sdk.lu

SDK RESSOURCEN ZENTRUM SANKT JULIEN
SuperDrecksKëscht®

- ✓ Altöl und Kraftstoffe
- ✓ Batterien und Akkus
- ✓ Behälter mit Gefahrensymbolen
- ✓ Datenträger
- ✓ Dünger und Pflanzenschutzmittel
- ✓ Druckgasflaschen
- ✓ Farben und Lacke
- ✓ LED- und Neonlampen
- ✓ Lösungsmittel und Chemikalien
- ✓ Medikamente, Kosmetika und medizinisch Abfälle
- ✓ Reinigungsmittel
- ✓ Spraydosen
- ✓ Speiseöle und -fette
- ✓ Tonerkartuschen und Tintenpatronen



➤ Weitere Infos zu Batterien und Akkus auf: www.ecobatterien.lu

ecobatterien association sans but lucratif

ELEKTROSCHROTT

Ecotrel sammelt in Zusammenarbeit mit SuperDrecksKëscht®, den Gemeinden, den Ressourcenzentren und dem Handel elektronische Geräte ein.

- ✓ Große und kleine Haushaltsgeräte
- ✓ Kühlgeräte, Klimaanlage und Ölradiatoren
- ✓ Bildschirme
- ✓ LED- und Neonlampen
- ✓ Computer, Handys und Smartphones

- ✗ Glühbirnen
- ✗ Batterien

➤ www.ressources.lu

ecotrel association sans but lucratif



SPERRMÜLL

Große Haushaltsgegenstände, die nicht in die regulären Mülltonnen passen (Möbel, Matratzen, Teppiche usw.), werden meist von den Gemeinden an bestimmten Tagen abgeholt oder können in Ressourcenzentren abgegeben werden.



➤ www.emwelt.lu

Administration de l'environnement
Grand-Duché de Luxembourg

L'ABC

du tri des déchets au Luxembourg

En triant correctement nos déchets à la maison, nous favorisons le recyclage et la réutilisation de matériaux. Nous économisons ainsi de l'énergie, de l'eau et des matières premières et réduisons nos émissions de CO₂.

➤ Pour plus d'informations sur la gestion des déchets dans ta région, contacte ta commune.

PAPIER

- ✓ Journaux, magazines, catalogues et livres
- ✓ Emballages en papier
- ✓ Cahiers et blocs-notes sans reliure à spirale
- ✓ Papier d'écriture et d'impression
- ✓ Enveloppes en papier

- ✗ Papier très sale ou gras
- ✗ Emballages jetables avec revêtement plastique
- ✗ Emballages composites
- ✗ Boîtes de lait et de jus de fruits
- ✗ Serviettes en papier et lingettes humides
- ✗ Papier peint



EMBALLAGES PLASTIQUES, MÉTALLIQUES & CARTONS À BOISSONS (SAC BLEU)

- ✓ Bouteilles et flacons en plastique
- ✓ Emballages métalliques
- ✓ Boîtes de lait et de jus de fruits
- ✓ Pots, gobelets et barquettes en plastique
- ✓ Films et sacs en plastique

- ✗ Polystyrène expansé
- ✗ Bombes aérosols
- ✗ Emballages composites
- ✗ Capsules de café
- ✗ Produits en plastique et en métal qui ne sont pas des emballages
- ✗ Papier et carton
- ✗ Emballages pour médicaments, seringues et baxters
- ✗ Emballages en plastique noir
- ✗ Emballages avec symbole SGH (sauf symbole avec point d'exclamation)

➤ www.valorlux.lu

VALORLUX RE THE CHANGE

VERRE

- ✓ Bouteilles en verre sans bouchon
- ✓ Récipients en verre sans couvercle
- ✓ Bocaux en verre



- ✗ Fenêtres et miroirs
- ✗ Ampoules, lampes et autres sources lumineuses
- ✗ Porcelaine et céramique
- ✗ Borosilicate

DÉCHETS ORGANIQUES

- ✓ Déchets de cuisine
- ✓ Restes de repas
- ✓ Restes de café et de thé
- ✓ Déchets de jardin, herbe, restes de plantes et fleurs
- ✓ Sacs en papier et papier journal utilisés pour emballer les déchets bio



- ✗ Graisses et huiles
- ✗ Cendres, charbon, balayures, sacs d'aspirateur et mégots de cigarettes
- ✗ Emballages plastiques et autres plastiques biodégradables
- ✗ Serviettes de table et mouchoirs en papier
- ✗ Litière pour chats et couches bébé

DÉCHETS DANGEREUX & DÉCHETS PROBLÉMATIQUES

Au Luxembourg, la SuperDrecksKëscht® collecte les produits nocifs provenant des ménages privés.

➤ www.sdk.lu

SDK RESSOURCEN INNOVATIONEN NORMALEKESCHT CYCLES AN ELECTRONIK SuperDrecksKëscht®

- ✓ Huiles usagées et carburants
- ✓ Piles et accumulateurs
- ✓ Récipients portant des symboles de danger
- ✓ Supports de données
- ✓ Engrais et produits phytosanitaires
- ✓ Bouteilles de gaz comprimé
- ✓ Peintures et vernis
- ✓ Lampes LED et néons
- ✓ Solvants et produits chimiques
- ✓ Médicaments, produits cosmétiques et déchets médicaux
- ✓ Produits de nettoyage
- ✓ Bombes aérosols
- ✓ Huiles et graisses alimentaires
- ✓ Cartouches de toner et d'encre



➤ Plus d'infos sur les piles et les accumulateurs sur : www.ecobatterien.lu

ecobatterien association sans but lucratif

DÉCHETS ÉLECTRONIQUES & ÉLECTRIQUES

Ces déchets sont collectés par la SuperDrecksKëscht®, les communes, les centres de ressources et les commerces.

- ✓ Gros électroménager
- ✓ Réfrigérateurs, climatiseurs ou radiateurs à huile
- ✓ Petits appareils ménagers
- ✓ Écrans, ordinateurs, téléphones portables et smartphones

- ✗ Ampoules à incandescence
- ✗ Piles

➤ www.ressources.lu

ecotrel association sans but lucratif



DÉCHETS ENCOMBRANTS

Il s'agit de grands objets ménagers qui, en raison de leur taille, ne peuvent pas être déposés dans les poubelles habituelles : Meubles, matelas, tapis, etc. Ils sont souvent collectés par les communes ou peuvent être déposés aux centres de ressources.



➤ www.emwelt.lu

Administration de l'environnement Grand-Duché de Luxembourg



Bonnievale Projects Asbl 2026

LUXEMBOURG

[HTTPS://BONNIEVALE-PROJECTS-LUX.ODOO.COM/](https://bonnievale-projects-lux.odoo.com/)

INFO@BONNIEVALE.LIFE

[@BONNIEVALE.PROJECTS](https://www.instagram.com/bonnievale.projects)

Fondée en 2003, Bonnievale Projects Asbl visait à lutter contre la malnutrition et les problèmes de santé des enfants et jeunes habitants des bidonvilles de de Bonnievale, ensemble avec son partenaire « Bonnievale Projects South-Africa NPO ».

La distribution de repas, les services scolaires et l'encadrement ainsi que l'acquisition de camionnettes pour le transport scolaire ont contribué à améliorer les conditions de vie des enfants et des jeunes.



En 2024, la gestion de ces projets a été reprise par la « Spirit Foundation », une fondation sud-africaine qui en assure aujourd'hui le bon fonctionnement et le développement. Grâce à cette reprise locale, le projet initié en 2003 par notre association peut désormais se poursuivre de manière autonome, sans dépendre d'un soutien financier étranger. Une véritable réussite dont nous sommes particulièrement fiers, même si cette évolution s'est concrétisée plus tôt que nous l'avions imaginé.

L'association poursuit toutefois son engagement en Afrique du Sud et le renforce à travers de nouvelles initiatives, principalement destinées aux adolescents issus de milieux défavorisés.

La poursuite de notre engagement aux côtés de NBE NPO

Depuis le début de l'année 2025, Bonnievale Projects collabore avec un nouveau partenaire local, l'association « New Breed Empowerment NPO ». Ce partenariat nous permet de poursuivre, de consolider et d'élargir nos actions sociales et éducatives dans la région.

« New Breed Empowerment NPO » développe de nombreux projets d'accompagnement, d'éducation et de soutien destinés à la population locale, de la petite enfance à l'âge adulte. Grâce à cette collaboration, nous pouvons continuer à répondre aux besoins des communautés les plus vulnérables tout en soutenant des initiatives locales porteuses de changement et d'espoir.





Bonnievale Projects Asbl & New Breed Empowerment



Le projet « **Early Childhood Development (ECD) / Stepping Stones** » s'adresse principalement aux jeunes enfants. Il propose un accompagnement scolaire et parascolaire, des activités récréatives ainsi qu'une distribution régulière de repas équilibrés.



Le programme « **Wordworks** » accompagne les parents et les autres personnes de référence en leur proposant des activités éducatives simples à réaliser au quotidien avec leurs enfants. Ces activités contribuent au développement précoce de l'enfant et favorisent une bonne préparation à la scolarisation.



Le programme « **Work for a Living / Jobs and Skills Center** » s'adresse aux adolescents et aux jeunes adultes. Il les accompagne dans leur transition vers la vie active et favorise leur accès à un emploi durable. Les participants suivent une formation intensive de deux semaines qui les prépare aux exigences du monde du travail.



Le programme « **Art & Culture** », qui comprend notamment le « **Studio DJ** » et un atelier créatif, offre aux jeunes de la communauté un espace où ils peuvent s'exprimer librement à travers la culture, la musique et les activités artistiques. Il leur permet de découvrir et de développer leurs talents tout en évoluant dans un environnement calme, positif et sécurisé.



Le projet d'autonomisation des femmes propose un accompagnement social ainsi que la possibilité de participer à l'entretien d'un jardin communautaire, favorisant ainsi l'autonomie et le développement des compétences.



Le projet d'aide d'urgence destiné aux enfants et aux femmes en situation de vulnérabilité leur offre refuge, protection et soutien lorsqu'ils sont victimes de violences ou d'agressions. Il est mis en œuvre en étroite collaboration avec les autorités locales et les services de police.

Tous ces projets prometteurs sont encore en développement et ont besoin de notre soutien moral, matériel et financier. L'administration communale du Préizerdaul nous soutient fidèlement depuis de nombreuses années, et nous lui en sommes profondément reconnaissants.

Carine Kelsen

REPRODUKTIONSHËLLEF

fir wëll Déieren

An eise bebaute Landschaften fënnt eis Wëldfauna ëmmer manner natierlech Plaze fir sech fortzepflanzen. Wéi kënne mir den Déieren hëllef, sech ze vermehren a gesond Populatiounen ze erhalen?



Huel Stiller & Holz mat Lächer
Haaptsächlech solitär Wëllbeien
*Beispill: gëeegent Insektenhoteller **



Steekoup oder Dréchemauer
Reptilien, wirbellos Déieren



Doudholz (wat läit oder steet)
Kiewerleken an aner Zersetzer



Vullen-haiser
Meesen, Spatzen, Ländecker, Eilen, Spréiwen...



Naschtplattformen
Storchen, grouss Gräifvullen



Sandarium / Sandflächen
Wëllbeien déi am Buedem bréien, verschidde Reptilien



Fliedermaus-këschten
Fliedermausaarten, déi a Beem oder Gebaier wunnen



Natierlechen oder ugeluechte Weier
Amphibien, Libellen

Natierlech Liewensraum virun allem!

Dës Hëllef ersetzen keng wäertvoll natierlech Liewensraum. D'Präsenz vun heemeschen Planzen a vu „wëllen“ Zone bleift entscheidend, fir datt d'Aarte genuch Nahrung, Material a Rou fannen.



Heemesch Hecken



Blummen-wiesen



Reduzéiert Méien



Al Beem

*** Net all Insektenhoteller si gëeegent**

Vill Insektenhoteller aus dem Handel entspreche net ganz de Besoinen vun eise wëllen Aarten.

D'Huelraum sollten déi richteg Gréisst hunn, propper a dréche sinn a mat gëeegenten natierlechen Materialien gemaach sinn.



GEMENG
PRÉZERDAUL

EbL
Ëmweltberodung Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu

AIDES À LA REPRODUCTION

pour la faune

Les paysages urbanisés offrent de moins en moins de sites naturels de reproduction pour la faune sauvage. Comment aider les espèces à se reproduire et à maintenir des populations viables?

Tiges creuses et bois percé

Principalement abeilles solitaires

Exemple: hôtels à insectes adaptés

*

Bois mort (au sol ou sur pied)

Coléoptères et autres décomposeurs

Tas de pierres ou mur de pierres sèches

Reptiles, invertébrés

Sandarium / zones sableuses

Abeilles sauvages terricoles, certains reptiles

Nichoirs

Mésanges, moineaux, martinets, chouettes, étourneaux ...

Plateformes de nidification

Cigognes, grands rapaces

Gîtes pour chauves-souris

Chauves-souris arboricoles et de bâtiments

Mare naturelle ou aménagée

Amphibiens, libellules

Tous les hôtels à insectes ne se valent pas

Les hôtels à insectes commerciaux sont souvent peu adaptés aux besoins des espèces sauvages.

Les cavités doivent être de taille adaptée, propres, sèches et réalisées avec des matériaux naturels appropriés.

Des habitats vivants avant tout !

Ces aides ne remplacent pas des habitats de qualité. La présence de plantes locales et de zones 'sauvages' reste essentielle pour que les espèces trouvent de la nourriture, des matériaux et de la tranquillité.



Haies indigènes



Prairies fleuries



Tonte réduite



Arbres anciens

GEMENG



Environnemental Berodung Lëtzebuerg a.s.b.l.

ebL.lu / info@ebL.lu

Just e Koup Steng?

Et ass och e Refuge
fir vill Déierenarten!



Schutz
Nahrung
Hëtzt
Reproduktioun

Wéi leet een en naturfrëndleche Steekoup un?



Wielt eng roueg
a sonnig Plaz,
ëmgi vu Gréngs.



Benotzt lokal Steng a
verschiddene Gréissten an
onregelméisseg Formen.



D'Steng locker opschichten,
sou datt vill Huelräim
entstinn.



Net ze vill "opraumen":
Blieder a wëll Planze
sinn nützlich.

Gutt Beispiller:



DRÉCHEMAUER

Souwuel schéi wéi och praktesch:
grentz e Beräich of a bitt
villen Aarten eng Stopp.



NATURSTEEKOUP

Onopfälleg an einfach,
awer effikass: bitt Schutz
a fërdert d'Biodiversitéit.

Net gëeegent:



SCHOTTERGAART

Eng glat, waarm, dréchen a steril
Uewerfläch. Keen Habitat,
kee Schutz, kee Liewen.



Loosst eis dës Refugen erhalen!
D'Steng net beweegen, mee ronderëm goen.



Juste un tas de pierres ?

C'est aussi un refuge pour de nombreuses espèces !



Lézards



Insectes



Petits mammifères



Araignées



Amphibiens



Mollusques



Abri

Nourriture

Chaleur

Reproduction

Comment créer un tas de pierres favorable à la nature ?



Choisir un endroit calme et bien ensoleillé, avec de la végétation autour.



Utiliser des pierres locales, de tailles variées et de formes irrégulières.



Empiler les pierres de manière lâche, avec de nombreuses cavités.



Ne pas trop « mettre au propre » : feuilles et plantes sauvages sont utiles.

Bons exemples :



MUR EN PIERRES SÈCHES

À la fois esthétique et utile : il délimite un espace et abrite de nombreuses espèces.



TAS DE PIERRES NATUREL

Discret et simple, mais efficace : il offre des abris et favorise la biodiversité.



Non adapté :



JARDIN DE GRAVIERS

Une surface uniforme, chaude, sèche et stérile. Pas d'habitat, pas de refuge, pas de vie.



Préservons ces refuges !

Ne pas déplacer les pierres, contourner la structure.



Ce n'est pas un tas de pierres favorable à la nature !



Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.

ebl.lu / info@ebl.lu



PLUS D'INFOS

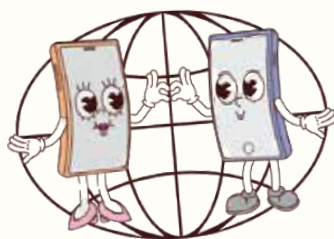


CREATE. EXPRESS. WIN.

an Art Competition for ages **12-29**
enter individually **or** as a group



**What does
SOCIAL MEDIA
mean to YOU?**



**Create your vision.
Express it through art.**



Any art form welcome
Video, Drawing, Sculpture, Poem, ...



1. REGISTER

bee-secure.lu/art-challenge

2. CREATE YOUR ART

Submit by 13 December 2026

3. AWARD CEREMONY

16 February 2027
Forum Geesseknäppchen



INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

PIKLER® „SPIELRAUM“

Für Kinder von 3 bis 24 Monaten,
neue Gruppen ab September in Grosbous



Jedes Kind
ist willkommen - in
seiner individuellen
Art und in seinem
eigenen Tempo

Raum und Zeit für Bewegung,
Spiel oder Ruhe



Freies, selbstständiges Erkunden
ohne Anleitung – eine wertvolle Grundlage für die
Persönlichkeitsentwicklung

Details, Termine und Anmeldung unter

WWW.LIEWENSUFANK.LU

Fir proppert Waasser

L'équipe de l'Infostuff, tout en s'appuyant sur ses propres expériences, vous explique ce que vous pouvez faire au quotidien pour protéger l'eau. L'Infostuff est un lieu de conseil pour vos questions sur l'énergie, l'eau et l'environnement. La structure est gérée par les services du canton de Réiden, l'Asbl Maison de l'Eau de l'Attert et le Leader Wëlle Westen.

Comment j'agis pour préserver l'eau ?

goutte à goutte mes légumes poussent mieux !



Stéphane Devillet travaille depuis 2021 pour le service environnement du canton de Redange en tant que conseiller pacte climat.

Nous avons un potager d'environ 120 m². Le tout est couvert d'une couche de mulch ou de copeaux de bois et ensuite d'un géotextile par-dessus pour réduire l'évaporation.

Un système d'arrosage goutte à goutte sur le mulch et sous le géotextile permet à l'eau d'arriver directement aux racines des plantes. Il n'y a pas de pertes d'évaporation lors de l'arrosage et les feuilles des plantes ne sont pas touchées. Le risque de maladies fongiques est donc fortement réduit. Le système d'arrosage est connecté à un programmeur qui permet de planifier les arrosages et grâce à une sonde d'humidité placée dans la terre, il n'y a pas d'arrosage si le sol est assez humide.

C'est une des manières de s'adapter au changement du climat et aux étés de plus en plus chauds et secs. Nous avons un potager qui consomme juste l'eau nécessaire et qui nous demande peu de travail au quotidien. Goutte à goutte nous regardons nos légumes pousser.



Kanton Réiden Service Environnement
43, Grand-rue
L-8510 Redange
Tel. 28 33 44-20



Fir proppert Waasser

D'Equipe vun der Infostuff erzielt unhand vun hiren eegenen Erfahrungen, wat een alles am Alldag maache kann, fir d'Waasser ze schützen. D'Infostuff ass eng Platz, wou dir iech zu den Themen Energie, Waasser an Ëmwelt informéiere kënnt. Si huet hire Büro zu Réiden an der Groussgaass a gëtt gefouert vun de Servicer vum Réidener Kanton, der Asbl Maison de l'Eau de l'Attert an dem Leader Wëlle Westen.

Waat maachen ech fir proppert Waasser ?

***Ech notze Reewaasser,
well ech un d'Zukunft
denken.***



Tom Günther ass responsabel fir gratis Bau- a Renovatiounsberodung fir Bierger an den 9 Gemengen vum Kanton Réiden, souwéi fir d'Kontroll vun de Gemengeprimmen am Kader vu Bau- a Renovatiounsprojeten an 7 vun dëse Gemengen.

Ech hunn d'lescht Joer een neit Haus gebaut a scho bei der Planung ee Reewaassertank vun 10.000 l am Buedem nieft dem Haus mat virgesinn, deem d'Toiletten mat Reewaasser versuergt. Sou braucht d'Drénkwaasser nët méi d'Toilette erofgespult ze ginn! Beim Bau vum Haus konnt ech dovun profitéieren, dat de Bagger schonn op der Platz war fir dat passend Lach fir den Tank vir ze gesinn.



Och wann sech reng rechneresch eng Reewaasseranlag haut nach net lount, sou hunn ech fir d'Zukunft geplangt. D'Käschte fir d'Bereetstellen vun Drénkwaasser wärde weider klammen an et dierf een och net vergiessen, dat ee mat all Fudder Reewaasser net nëmmen Käschte beim Drénkwaasser spuert mee gläichzäiteg och bei der Ofwaassertaxe.

Kanton Réiden Service Environnement
43, Grand-rue
L-8510 Redange
Tel. 28 33 44





AFTERWORK & Late Night Shopping



DONNESCHDEG
15. OKTOBER 2026
16:00-21:00 Auer

COCKTAIL BAR

Kreatiivt Gedrénks · Waarm & Kal

HIERSCHT VERKAF

bis 20:00 Auer

GROUSS TOMBOLA

all Lous gewénnt!

FOOD CORNER

Gulaschzopp · Kürbiszopp
Gromperekichelcher · Paangech

OP DER SCHOCK 34A RUE DE REICHLANGE L-8508 REDANGE / ATTERT



Helfen Sie mit! *Participez et contribuez !*



Hëlleft mat beim Aarten- a Biotopschutz an Ärer Gemeng!

Blummewisen si fir jiddereen e Bléckfang. Naturno Weiere bidden Amphibien, Waasservigel an aquatesche Planzen een Doheem. Bongerten si fir Fliedermais an de Steekauz weesentlech. All dës Liewensraim sinn Narungsquellen a Plaze, wou sech Insekten an aner Déiere kënnen zeréckzéien.

Fir dës Liewensraim ze erhalen ass eng ugepassten an extensiv Notzung néideg. Wëll si ëmmer méi rar ginn, musse si dréngend erëm hiergestallt ginn. Staatlech Förderprogrammer wéi de „Klimabonus Mouer a Wiss“ ënnerstëtzen esou Efforten.

Dir wëllt zum Erhale vun eiser heemescher Planzen- an Déierewelt bäidroen an hutt e Grondstéck, wat Dir dem Naturschutz wëllt zur Verfügung stellen?

D'Naturschutzsyndikat SICONA kann Iech ouni Käschten, mat der Finanzéierung vun Ärer Gemeng an dem Ëmweltministère, eng aarteräich Blummewiss, en naturnoe Weier oder e Bongert an der Gréngzon uleeë. Mellt Iech einfach bei eis per E-Mail oder Telefon: administration@sicona.lu - 26 30 36 25

Weider Informatiounen op sicona.lu

D'Naturschutzsyndikat SICONA besteet aus 44 Membersgemengen am Südwesten an Zentrum vu Lëtzebuerg. Zil vum SICONA ass d'Erhale vun der heemescher Biodiversitéit. Den Entretien a Renaturéierung vum naturnoe Liewensraim si Schwéierpunkte vun der Aarbecht.



Participez à la protection des espèces et biotopes dans votre commune !



Les prairies fleuries sont de véritables petits paradis et les zones humides constituent des habitats précieux pour les amphibiens, oiseaux et plantes aquatiques. Par ailleurs, les vergers sont essentiels pour les chauves-souris et chouettes chevêches. Tous ces habitats constituent des sources de nourriture et abris pour de nombreux insectes et autres animaux.

Une exploitation adéquate et extensive est indispensable à la préservation de ces habitats qui sont de plus en plus rares et dont la renaturation est une urgence. Les programmes d'aides publics, tel que « Klimabonus Mouer a Wiss », encouragent ces efforts.

Vous souhaitez vous engager pour la sauvegarde de nos plantes et animaux indigènes et vous êtes propriétaire d'une surface que vous aimeriez mettre à disposition de la protection de la nature ?

Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA peut vous aménager gratuitement avec l'aide financière de votre commune et du ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité une prairie fleurie, un plan d'eau naturel ou un verger en zone verte. Contactez-nous par courriel ou par téléphone: administration@sicona.lu - 26 30 36 25

Plus d'info sur sicona.lu

Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA regroupe 44 communes membres situées au sud-ouest et centre du Luxembourg. L'objectif consiste à préserver la biodiversité locale. Les travaux d'entretien et la renaturation d'habitats naturels sont au cœur du travail de SICONA.

Geseemsmëschungen

fir Lëtzebuerg

aus zertifizéiertem regionalem Ubau

Mélanges de semences

pour le Luxembourg

issues de cultures régionales, certifiées

Et ass nees Zäit fir Blummewisen unzeleeën. Besuergt lech elo déi passend LUX-Mëschung!

C'est à nouveau le moment de semer. Optez dès maintenant pour un mélange LUX adapté à votre jardin !

Blummewise fir méi Biodiversitéit

Des prés fleuris pour plus de biodiversité
D'Uleeë vun aarteräiche Blummewisen hëlleft d'Veihaft vum eisen Insekten ze erhalen andeems se Liewensraum a Fudderreserven ubidden. Dofir ass et awer wichteg, Mëschungen mat heemesche Wëllplanzen aus zertifizéiertem regionalem Ubau vu Wëllplanzesom Lëtzebuerg ze benotzen.

L'aménagement de prés fleuris contribue à préserver la diversité de nos insectes en offrant nourriture et habitats à de nombreuses espèces. Il est donc important d'opter pour un mélange de semences composé de plantes sauvages issues de cultures régionales, certifiées de Wëllplanzesom Lëtzebuerg.

Fir Flächen an den Dierfer a Stied stinn folgend Mëschungen zur Verfügung:

Pour les surfaces dans le milieu urbain, les mélanges suivants sont disponibles :



Blumenwiese
Prairie fleurie

Bunter Saum
Bande fleurie
pour papillons

Blühender
Schotterrasen
Pelouse fleurie
en gravier

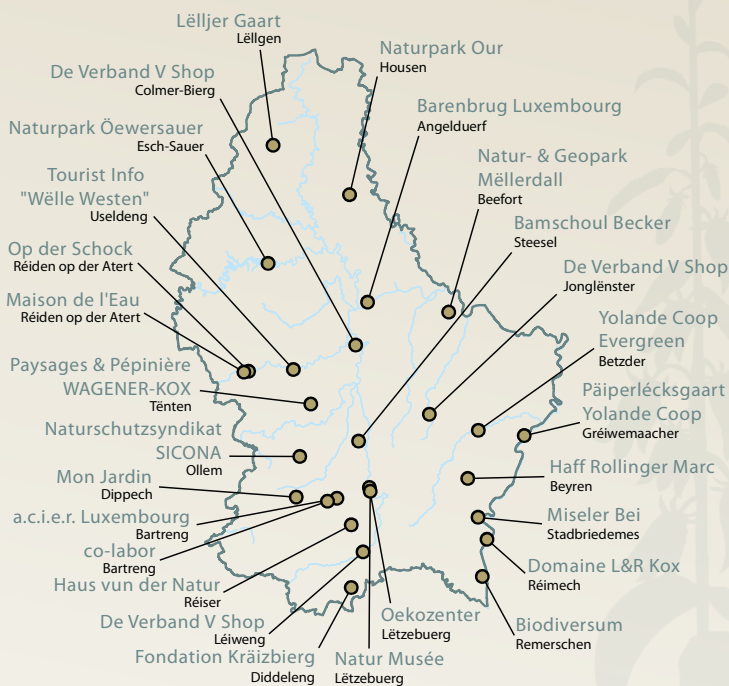
Fugenmischung
Joints fleuris

Schattsaum
Lisières arbustives



Wou kann ee LUX-Mëschunge kafen?

Où trouver les mélanges LUX ?



Kaartegrond: BD-Top © Administration du Cadastre et de la Topographie, Luxembourg.

Weider Informatiounen
fannt Dir op –
plus d'informations sur
wellplanzen.lu



Wëllplanzesom Lëtzebuerg est financé par le Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et coordonné par SICONA. Wëllplanzesom Lëtzebuerg gëtt vum Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit finanziert a vum Naturschutzsyndikat SICONA koordinéiert.

Wëllstauden

fir Lëtzebuerg

aus zertifizéiertem regionalem Ubau



Vivaces sauvages

pour le Luxembourg

issues de cultures régionales, certifiées

Et ass nees Zäit fir Staudebeeter unzeleeën. Besuergt lech elo déi passend LUX-Stauden!

C'est à nouveau le moment de planter. Optez dès maintenant pour des vivaces LUX adaptés à votre jardin !

Staudebeeter an naturno Gäert Parterres de plantes vivaces sauvages

Wëllt och Dir an Ärem Gaart déi faarfrou Bléiepracht vu wëlle Planze genéissen? Da sollten d'Wëllstauden vu *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* onbedéngt eng Plaz an Äre Beeter a Backe fannen. Och déi gebittseegen a méijoereg Wëllstauden begeeschteren net just eis Mënschen, mee och eis sëlleg Insekten an aner Déieren.

Vous aimeriez, vous aussi, profiter de la floraison multicolore des plantes sauvages dans votre jardin ? Alors les vivaces de *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* devraient absolument trouver leur place dans vos parterres et vos bacs. Tout comme les prairies fleuries, les plantes vivaces sauvages locales et pluriannuelles font le bonheur des humains, des insectes et de nombreux autres animaux !

Hei e puer Beispiller vun den Aarten, déi Dir kafe kënnt:

Voici quelques exemples des espèces disponibles :



Grouss Pëmpemell
Sanguisorbe officinale



Gewéinlecht
Dausendblietchen
Achillea millefeuille



Dauwe-Grandkraut
Scabieuse colombara



Gewéinlecht Fluesskraut
Linum commune

Weider Informatiounen
fannt Dir op –
plus d'informations sur
wellplanzen.lu



Wou kann ee LUX-Staude kafen? Où trouver les plantes vivaces LUX ?



Wëllplanzesom Lëtzebuerg est financé par le Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et coordonné par SICONA.
Wëllplanzesom Lëtzebuerg gëtt vum Ministère fir Umwelt, Klima a Biodiversitéit finanziert a vum Naturschutzsyndikat SICONA koordinéiert.





Orientierung, Ausbildung, Arbeit

Kein Job? Keine Lehre?



Ariane Toepfer
Coach

Die **Gemeinde Préizerdaul** unterstützt gemeinsam mit **Youth & Work** junge Menschen dabei, den Weg in Ausbildung, Arbeit oder in eine Orientierung zu finden.

Das Angebot richtet sich an 16- bis 29-Jährige und ist kostenlos, vertraulich und freiwillig.

Wenn Schule stresst, Probleme zu Hause oder im Freundeskreis belasten oder die Orientierung fehlt, kann der Einstieg ins Berufsleben schnell ins Stocken geraten.

Viele Jugendliche geraten in eine Frustspirale aus Absagen, fehlender Erfahrung und wachsender Perspektivlosigkeit.

Hier setzt Youth & Work an: Mit persönlichem Coaching, individueller Begleitung und guten Kontakten zu Betrieben und Institutionen. Auch nach längerer Arbeitslosigkeit gibt es realistische Chancen. Jedes Jahr profitieren Hunderte junge Menschen von diesem Coaching, insgesamt bereits über 3.800.

🔗 **Neugierig geworden?**

Du möchtest mehr wissen?

Lerne uns unverbindlich kennen.

Terminanfrage:

Ariane Toepfer

**11, Grand-Rue
L-8510 Redange**

ariane.toepfer@youth-and-work.lu

T 621 250 383 / 26 62 11 41

www.youth-and-work.lu





Orientation, formation, travail

Pas de travail ? Pas d'apprentissage ?



Ariane Toepfer
Coach

La **commune de Préizerdaul** soutient les jeunes, en partenariat avec **Youth & Work**, dans leur parcours vers une formation, emploi ou vers une orientation.

Cette offre s'adresse aux jeunes de 16-29 ans et est gratuite, confidentielle et volontaire.

Lorsque l'école est source de stress, que les problèmes familiaux ou entre copains pèsent ou que l'orientation fait défaut, l'entrée dans la vie professionnelle peut vite devenir difficile. Beaucoup de jeunes connaissent la spirale frustrante des candidatures sans réponse, du manque d'expérience et du sentiment de ne pas avancer.

C'est là qu'intervient Youth & Work : un coaching personnalisé, un accompagnement sur mesure et des contacts avec des entreprises et institutions ouvrent de nouvelles opportunités. Même après une période de chômage, il est possible de rebondir. Chaque année, des centaines de jeunes bénéficient de ce soutien, plus de 3 800 au total.

👉 Curieux ?

**Tu veux en savoir plus ?
Viens nous rencontrer sans engagement.**

Demande d'un rdv :

Ariane Toepfer

**11, Grand-Rue
L-8510 Redange**

ariane.toepfer@youth-and-work.lu

T 621 250 383 oder T 26 62 11 41

www.youth-and-work.lu





Hierscht Rezept



Säfteg Äppel Muffins

Wat gött et besseres wéi am Hierscht eppes Leckeres ze backen?
Hei een enfacht Rezept, dat dir zesummen mat engem Erwuessene maache
kënn.



Wat brachs du?

- 2 mëttelgrouss Äppel
- 200 g Dinkelmiel (Type 630) oder Weizemiel
- 50 g Haferflocken (zaart)
- 2 TL Backpulver
- 1 TL Zimt (Kanél)
- Ee puer Käre Salz
- 80 g Zocker
- 2 Eër
- 80 ml Planzenueleg z.B. Raps
- 150 ml Mëllech
- 1 Päckchen Vanillzocker
- Optional: 2 EL gehackte Walnëss



Wat kanns du maachen?

- D'Zutaten ofweien.
- Miel, Haferflocken a Kanél vermëschen.
- D'Eeër opschoen (mat e bëssen Hëllef).
- Den Deeg verréieren.
- D'Äppelwiefelen ënnerhiewen.
- Den Deeg an d'Förmchen fëllen.
- D'Muffins mat Haferflocken oder e bëssen Kanél bestreeën.



Wéi gi se gemaach?



- Den Uewen op 180 °C Uewer- an Ënnerhëtzt virhëtzen an e Muffinsblech mat Pabeierförmchen ausleeën.
 - D'Äppel schielen, d'Kären eraushuelen an d'Äppel a kleng Wierfele schneiden.
 - Miel, Haferflocken, Bakpulver, Kanél a Salz an eng grousser Schossel vermëschen.
 - An eng zweeter Schossel d'Eeër, den Zocker, den Ueleg, d'Mëllech an d'Vanill gutt verréieren.
 - Déi flësseg Zutaten bei déi dréchen Zutaten ginn a just kuerz verréieren. E puer kleng Klompe si guer kee Problem.
 - D'Äppelwiefelen an, wann ee wëll, d'Nëss virsiichteg ënnerhiewen.
 - Den Deeg gläichméisseg an d'Muffinsförmchen verdeelen – d'Förmchen ongeféier zu $\frac{2}{3}$ bis $\frac{3}{4}$ fëllen.
 - Wien wëll, kann nach e bëssen Haferflocken oder eng Prise Kanél driwwer streeën.
 - 20–25 Minutte baken. Mat engem Holzstaf testen: Wann keen Deeg méi dru pecht, sinn d'Muffins fäerdeg.
- Gudden Appetit!

Zäit : 40 Minutten

Schwieregkeet: Einfach

Ergëtt: 12 Stéck



HAPPY HALLOWEEN



Bastele dein eigenes **Mumien-Windlicht** !
Es ist einfach, günstig und zaubert eine tolle Stimmung in deinem Zuhause!

DAS BRAUCHST DU

- 1 ALTES, RUNDES, SAUBERES GLAS (Z.B. VON MARMELADE)
- 1 SCHMALE MULLBINDE (APOTHEKE)
- 2 WACKELAUGEN (Z.B. BASTELLADEN ODER AMAZON)
- ETWAS KLEBER (Z.B. FLÜSSIGER UHU)
- 1 TEELICHT (AM BESTEN LED Z.B. VON ACTION)

SO WIRDS GEMACHT

- DAS GLAS MIT DEM KLEBER RUNDHERUM BESTREICHEN.
- DANN DIE MULLBINDE IMMER LEICHT ÜBERLAPPEND STRAFF HERUMLEGEN SODASS DAS GANZE GLAS BEDECKT IST. DAS ENDE MIT ETWAS KLEBER ANDRÜCKEN UND ALLES TROCKNEN LASSEN.
- NUN KLEBST DU NOCH DIE WACKELAUGEN AUF. NATÜRLICH KANNST AUCH NOCH ANDERE DEKORATIONEN WIE ZUM BEISPIEL GUMMISPINNEN ANBRINGEN.
- ZUM SCHLUSS DAS TEELICHT HINEINSTELLEN. FERTIG!



Opléisung vun eisem Summer Gewënnspill

1. Volleyballfeld zu Bettborn
2. Spillplaz zu Proz
3. Busarrêt fir Schoulbus zu Platen
4. Wandmillen zu Reimberg
5. Siwe-Brécke-Wee/Wanderwee zu Reimberg
6. Bicherkabinn zu Bettborn



1



2



3



4

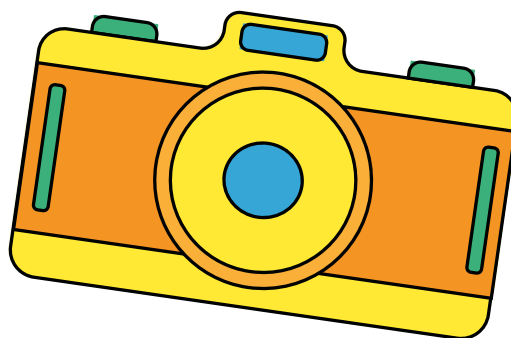


5



6





Mir gratuléieren gant häerzlech dem Lou FABER, deen eise Summer Concours gewonnen huet!



Image à colorier



Ausstellung zum Thema Kierper 19.06.2026



Coupe Scolaire 12.06.2026



Schoul Ofschlossfest 10.07.2026







Rentrée an der neier Schoul 15.09.2026





Rentrée scolaire 2026/2027

Eis Schoukllassen vum Joer 2026/2027



Cycle 1 : Précoce

Titulaires :
Cathy Steichen
Jill Van der Weken



Cycle 1 B :

Titulaires :
Anne-Marie Weyland
Stéphanie Bildgen



Cycle 1 A :

Titulaires :
Samantha Schoos
Shari Schaus



Cycle 2 A :

Titulaire :
Mélissa Weyland



Cycle 2 B :

Titulaire :
Julissa Rose Mirizzi



Cycle 2 C :

Titulaire :
Claire Salentiny

**Cycle 3.1 :**

Titulaire :
Jan Lopes Henriques

**Cycle 3.2 :**

Titulaire :
Vanessa Braun

**Cycle 4.1 A :**

Titulaire :
Patrick Thill



Cycle 4.1 B :

Titulaire :
Nathalie Gremling
Jean-Paul Sinner.



Cycle 4.2 :

Titulaire :
Mandy Boes

Vélo Schoul



Wéi all Joer huet de Sport Krees Atert erëm d' Vélo Schoul bei eis an der Gemeng ugebueden.

E puur Kanner aus dem Cycle C2.2 ware ganz motivéiert an hunn hiert Talent um Drotiesel ënner Beweis gestallt.

Mir soen dem Marion am Boris vum Sport Krees Atert villmools Merci fir déi schéin Mëttesstonnen

an hire gudde Geschéck mat der Kanner.

Arlette



**Ofschlossfest
31.07.2026**





Par ATERTDALL Sainte-Claire



D'Fraen a Mammen aus der Par invitéieren op eng interessant

Konferenz mam Thema: „Patientenverfügung“
virgedro vum **Diakon Patrick Schmit**
en Dönschdig, den 13. Oktober um 19.30 Auer an der Aula zu Réiden

MASSEN A FEIERLICHKEETEN AN DER PAR



© T. Kinsbrück

>> **Samschdig, den 17. Oktober**
ass d'**Commémoratioun beim Monument** an uschléissend
Virowendmass um 18.30 Auer.

>> **ALLERSÉILEN: Méindig, den 2. November** um 9.30 Auer ass Houmass
uschléissend **Griewerseenung**.

>> **Samschdig, den 14. November**
um 18.30 Auer am PRÉIZERDAUL:
Virowendmass & Fest vun der
HL. CAECILIA mat der Chorale a mat
der Philharmonie Préizerdaul.



© Roger Nilles

INFORMATIONS CONCERNANT UN SACREMENT

Conditions préalables pour un BAPTÊME :

<https://web.cathol.lu/article3696>

- Compléter le formulaire « Demande de baptême »
- Envoyer le formulaire au secrétariat paroissial.
Mail : atertdall@cathol.lu
- Fixer la date et le lieu du baptême en appelant au secrétariat paroissial - Tél : 23 62 10 53

Conditions préalables pour un MARIAGE :

<https://web.cathol.lu/article3696>

- Inscription 1 an avant la date désirée - réserver lieu et date au bureau paroissial - Tél : 23 62 10 53

- Participation à la formation de préparation au mariage
>> www.yes2family.lu

- Pour le DOSSIER MATRIMONIAL il faut les certificats de baptême et de confirmation du couple (extraits des registres pas plus anciens que 6 mois)

Pour un mariage à l'étranger, le DOSSIER MATRIMONIAL est préparé avec le curé de la paroisse de votre lieu de résidence. Ce dossier sera envoyé au bureau des mariages de l'archevêché du Luxembourg avant d'être transmis au diocèse à l'étranger.

Pour tout autre sacrement, veuillez consulter notre site internet :
<https://web.cathol.lu/article3696>



Centre paroissial :
40, Grand'rue
L- 8510 Redange-Attert
Site: cathol.lu/atertdall

Équipe pastorale :

Père Jean-Jacques Flammang
SCJ, curé-doyen
Tél. : 661 746 852 - jjf@scj.lu

Père Antoine Do SCJ, vicaire
Tél. : +33 695 24 33 19
antoine.do@cathol.lu

Père Jacques Bagnoud,
subsidaire,
jacques.bagnoud@cathol.lu

Père Vincent Billot, subsidaire
vincent.billot@cathol.lu

Secrétariat & commande messes :

Michèle Asseray, secrétaire
Tél. : 23 62 10 53
atertdall@cathol.lu

Kranken- & Altenpastoral :

Marie Claire Rasqué
Tél. : 23 62 07 20 / 621 618 855

**Nout-Telefon
Begriefnispastoral |
Équipe de funérailles -
urgences :**
Tél. : 621 686 102



De Masseprogramm fannt Dir an eisem Parbréif oder um Internet
<https://web.cathol.lu/article8890>

Autosseenung zu Éiere vun Notre Dame de la route am Préizerdaul

Préizerdaul: Et gehéiert schonn säit ville Joren zur schéiner Traditioun am Préizerdaul fir all Gefierer ze seenen. Esou och dëst Joer, wou um Samsde vum 4. Juli, d'Owesmass an der Préizerdauler Kierch zu Éiere vun Notre Dame de la route, zelebriert vum Abbé Vincent Billot a gesanglech verschéinert

ginn ass vum ensemble vocal Préizerdaul. No der Mass sinn all Gefierer mat hiren Insasse beim laanscht fueren nieft der Kierch och geseent ginn an dobäi ass och jidderengem eng Erënnerungsplakette iwwerreecht ginn.

Fotoen: Charles Reiser



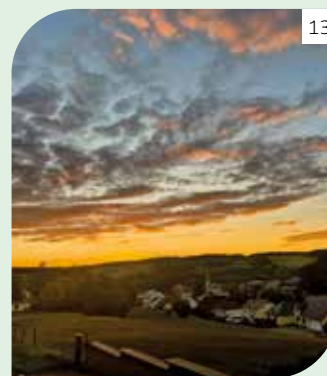


FOTOEN AUS DER GEMENG

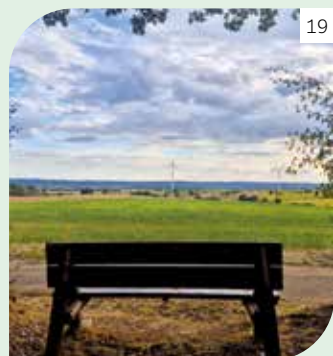
1, 5, 24-25	Charles Reiser
2-3, 10	Mireille Zimmer
6, 11, 22-23	Francine Reiser
7-8, 12-13, 16, 19-21	Jana Hoffmann
9, 14-15, 17-18	Malou Pletschet
22-26	Mireille Zimmer

An dëser Rubrik fann dir Fotoen déi eis Dauler Bierger erageschéckt hunn. De Schäfferot seet jidderengem Merci dee sech un dëser Aktioun bedeelegt. Dir kënnt eis och weider hin gäre Fotoen iwwer email op buet@preizerdau.lu schécken.





FOTOEN AUS DER GEMENG



Den Här Jos Bormann vu Reimberg, ass nieft sengem Engagement fir d'Haus Michel Lucius, och ee passionéierten Astronom an Hobby – Meteorolog respektiv Cloudspotter.

Hei eng Auswiel vu Fotoen, déi hien gemaach huet.



M13

Kugelsternhaufen Herkules (M13), besteht aus min. 500000 Sternen, ca. 25000 Lichtjahre entfernt, Aufnahme Seestar 30 am 11.07.2026, Belichtung 20 min.



M27

Hantelnebel (M27), planetarer Nebel, ca. 1300 Lichtjahre entfernt, ist vor etwa 10000 Jahren aus der abgestoßenen Hülle eines Roten Riesensterns entstanden, im Zentrum befindet sich der übriggebliebene Weiße Zwerg, Aufnahme Seestar am 28.07.2026, Belichtung 24 min.



Éoliennes

Parc à éoliennes du canton de Redange by night.



Kondensstreifen

Leçon de géométrie dans le ciel : La sécante coupant 2 droites parallèles engendre des angles alternes-internes égaux.

Opruff:

Wann Dir och een Hobby hutt, dat Dir wëllt virstellen, da schéckt eis Är Fotoen an ee kuerzen Text op buet@preizerdaul.lu



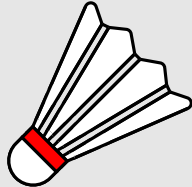
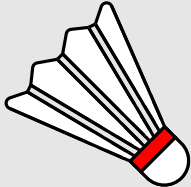
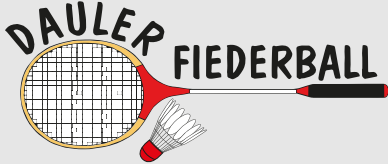
Wat am Joer 2021 als „Match amical“ ugefaangen huet, ass méttlerweil ee feste Bestanddeel vum Dauler Fiederball séngen Tournéier, déi sech iwwert dat ganz Joer zéien.

Fir dës 6. Editioun treffen hei al Bekannten, wéi och all Joer erëm nei Spiller openeen, Aschreiwungen sinn op an de

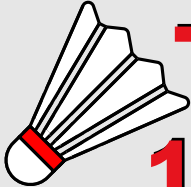
maximum Niveau ass C an der Moyenne. Gespillt gëtt am Double, Männer a Fraen duercherneen.

Buvette ass selbstverständlech op a mir freeën eis op all Visiteur. Kommt roueg bis kucken, oder fir confirméiert Spiller: Spillt mat.

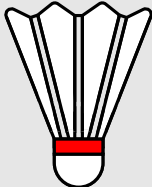
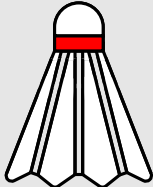
Theo Ney



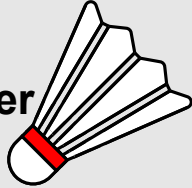
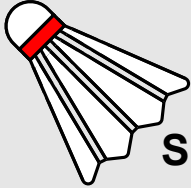
**BADMINTON
TOURNAMENT**
17th October 2026



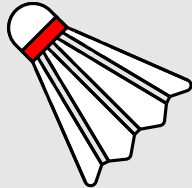
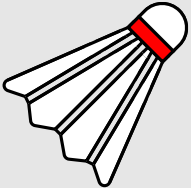
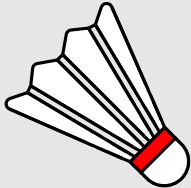
**10:00 Adults
Age 16+ | Doubles**
Infos & registration:
dauler.fiederball@gmail.com



Hall opens at 09:30
Entry fee: 7€ per player
Spaghetti for lunch: 10€



SPORTSHAL "OP DER FABRIK"
3, al Strooss L-8611 Platen





AFTERWORK

OP DER FABRIK AM DALL

30. Oktober

27. November

18. Dezember

Ab 18 Auer

**Kaarten spielen
lessen an Drénken
Good Vibes**

Léiert d'PowerBulls besser kennen





MARCHE POPULAIRE IVV 2026

PRÉIZERDAUL

Start & Ziel
Départ & Arrivée

Centre Culturel
„Op der Fabrik“

DEN 18. OKTOBER 2026
→ ORGANISEIERT VUM



Wéinst gréisser Changementer am Comité vum Syndicat,
begrëssen mir all neien Member fir zesummen déi schéin Evénementen
an eiser Gemeng ze feiern.

Fills du dech ugesprach , an wells wieder Info'en?

Dann komm an eis Informatiouns'Veversammlung
den 20.OKTOBER 2026 um 19:00 am BISTRO



Traditionnellen **Wantermaart** am Préizerdaul

den **20 an 21. NOVEMBER 2026**

am Haff vum Centre Culturel – op der Fabrik – **vun 18 – 23:00**



Léiwen klengen CHILLOUT dest Joër den 7. August op der Fabrik, organiséiert

vum SYNDICAT D'INITIATIVE PREIZERDAUL



Der Gedenkstein zu Ehren von Dr Michel Lucius am CR 116 zwischen Bettborn und Reimberg

SAXA PATRIAE NOSTRAE EX MUTIS REDDIT LOQUACIA
(Er brachte die stummen Steine unserer Heimat zum Reden)

Der national und international renommierte Luxemburger Geologe Dr Michel Lucius wurde 1876 in Reimberg geboren und verstarb 1961 im Alter von 85 Jahren an seinem Arbeitsplatz bei „Ponts et Chaussées“. Sein Grabmal befindet sich auf dem Friedhof in Bettborn.

1964 gaben Freunde und Fachkollegen unter der Federführung von Jacques Bintz, seinem Nachfolger im „Service géologique“, zu seinem Andenken einen Sammelband wissenschaftlicher Veröffentlichungen heraus: Livre à la mémoire du Docteur Michel Lucius.

Die Errichtung des Gedenksteins geht auch auf ihre Initiative und die von Aly Beck, damaliger Präsident des lokalen S.I., zurück. Er wurde am 21.11.1965 im Beisein von Persönlichkeiten aus dem ganzen Land eingeweiht. Im Luxemburger Wort vom 22.11. und vom 24.11.1965 wurde darüber berichtet. Das Ereignis ist auch im „Bulletin de documentation du Ministère d'Etat“ vom 6. Dezember 1965 vermerkt (eine Einweihung 1966, wie in anderen Quellen erwähnt, stimmt nicht).

Die Steine sind Findlinge und stammen vom Helperknapp. (teilweise mit KI-tools recherchiert, überprüft)

Jos Bormann, Präsident von „Amis du Musée Michel Lucius“



Die asbl „Amis du Michel Lucius“ wurde 2026 gegründet. Wir würden uns freuen, wenn Sie uns als „membre adhérent“ ohne weitere Verpflichtungen mit 10 € pro Jahr unterstützen würden. Willkommen sind auch alle, welche sich als Mitglieder aktiv engagieren wollen.

L'asbl „Amis du Musée Michel Lucius“ fut fondée en 2026. Nous nous réjouissons de tout soutien en tant que membre adhérent avec une cotisation de 10 € par année sans autres engagements. Des membres actifs sont les bienvenus aussi.

Das kleine Museum im Geburtshaus von Michel Lucius / 9 rue Dr Lucius / Reimberg ist auch weiterhin an jedem ersten Sonntag im Monat von 10h30 bis 11h30 für eine Besichtigung ohne vorherige Anmeldung geöffnet.

Le musée / 9 rue Dr Lucius à Reimberg est ouvert chaque premier dimanche du mois de 10h30 à 11h30 pour une visite sans inscription préalable.

Compte bancaire: LU43 0099 7800 0161 3207

Kiermesdag

„T as Kiermesdag an eng Gei jéngt muerges an der Gaass,...“, mat der Melodie vun dësem Text, deen de Michel Lenz 1861 geschriwwen huet op eng al Volleksweis, déi bis 1859 inoffiziell als déi 1. lëtzebuerger Nationalhymne oder Landeshymne am Volleksmond ugesi gi war, huet d'Philharmonie Préizerdaul Freideg, den 11. September Owes ab 18.00 Auer a Samschdes, den 12. September de ganzen Dag d'Préizerdauler Leit duerch d'Stroossen op d'Kiermes ageluude.

Wéi all Joer ass den Hämmlsmarsch ee feste Bestanddeel vun eisem Veräin, a mir hunn eis gefreet, bei guddem Wieder och 2026 des flott Aktivitéit alle Leit aus eiser Gemeng no ze bréngen. Virun allem awer soe mir een häerzleche Merci all

deene, déi eis mat engem wëllkommenen Don oder engem gudden Patt ënnerstëtzt hunn, a bei generësen Don'en, hu mir mam Spille vun dem Lidd „t'ass Kiermes am Duerf „ an engem Tusch hanner drop eis Opmierksamkeet zum Ausdrock bruecht.

2025, an och dëst Joer 2026 hu mir Freides Owes a Samschdes de ganzen Dag den Hämmlsmarsch gespilt. Dës Ännerung war dat läschte Joer wéinst de Komplementarwalen noutwenneg ginn a wëll eis dës nei Formel als Musik gutt gefall huet, behale mir dat fir déi nächst Joren sou bäi.

Guy Jemming, Sekretär Philharmonie Préizerdaul



Kiermesham vun der Amicale Pompjeeë Préizerdaul huet gutt geschmaacht

Et ass di läscht Joren eng Traditioun vun der Amicale Pompjeeë Préizerdaul fir um Virowend vun der Kiermes de Leit e flotten Owend mat gudder Kiermesham ze offrëieren. Och dëst Joer haten sech ronn 80 Matbierger déi Kiermesham och gutt schmaache gelooss. De Claude Steichen huet de ganzen Owend och mat flotter Danzmusik fir gutt Stëmmung

gesuergt. Vill fläisseg Hänn hunn och fir e perfekte Service gesuergt a jidderee konnt e puer gemittlech Stonnen zesummen a gudder Gesellschaft verbréngen. Bis dann dat nächst Joer. (CR)

Fotos: Charles Reiser



GEMENG PRËIZERDAUL

3, rue de la mairie
L-8606 BETTBORN
Tél. : 266 299 100
secretariat@preizerdaul.lu
www.preizerdaul.lu

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Entrevue sur rendez-vous,
contactez le secrétariat
Tél. : 266 299 115

GERGEN Marc

Bourgmestre
GSM : 691 65 49 47
mgergen@preizerdaul.lu

REHLINGER Marc

Échevin
GSM : 621 27 45 70
mrehlinger@preizerdaul.lu

COLAMONACO Enzo

Échevin
GSM : 661 39 82 94
ecolamonaco@preizerdaul.lu

SECRÉTARIAT COMMUNAL

secretariat@preizerdaul.lu
Horaires :
sur rendez-vous

WOLFF Raymond

Secrétaire communal
Tél. : 266 299 115
rwolff@preizerdaul.lu

KRAUSE John

Tél. : 266 299 111
jkrause@preizerdaul.lu

HOFFMANN Arlette

Tél. : 266 299 190
ahoffmann@preizerdaul.lu

RECETTE COMMUNALE

Horaires :
lundi à vendredi : 08h00-12h00
lundi et mercredi : 13h00-16h00

KAUFMANN-ORIGER Astrid

Tél. : 266 299 120
aoriger@preizerdaul.lu

POPULATION / ETAT CIVIL

HANSEN Véronique
Tél. : 266 299 140
vhansen@preizerdaul.lu

Horaires :

lundi : 14h00-19h00
mardi : 08h00-12h00
après-midi : sur rendez-vous*
mercredi : 07h00-12h00
jeudi : 08h00-12h00
après-midi : sur rendez-vous*
vendredi : fermé

* Rendez-vous 48 heures en avance :
rdv@preizerdaul.lu

SERVICE TECHNIQUE

Horaires :
sur rendez-vous

GUYOT Nicolas

Tél. : 266 299 150
GSM : 691 141 500
nguyot@preizerdaul.lu

HILGER Roger

Tél. : 266 299 130
GSM : 691 143 189
rhilger@preizerdaul.lu

MARINHO Kevin

Tél. : 266 299 155
GSM : 691 322 783
kmarinho@preizerdaul.lu

ATELIER COMMUNAL

Chef ouvrier :
ORIGER Philippe
Tél. : 266 299 160
GSM : 691 872 146
atelier@preizerdaul.lu

CENTRE CULTUREL „Op der Fabrik“

Horaires :
sur rendez-vous

DELLERÉ Laurent

GSM : 621 141 629
portier@preizerdaul.lu

Réservation salles (Astrid Origer) :
Tél. : 266 299 120

GARDE FORESTIER

VAN RIJEN Mike
GSM : 621 202 199
mike.van-rijen@anf.etat.lu

SCHOUL PRËIZERDAUL

HUBER Nicole
Présidente
GSM : 691 345 719
nicole.huber@education.lu

Remplacée par
WEYLAND Mélissa
melissa.weyland@education.lu
jusqu'au 1^{er} Janvier 2027

MAISON RELAIS

ANTONY Patrick
Chargé de direction
Tél. : 266 299 230
pantony@preizerdaul.lu



Commune Préizerdaul
3, rue de la Mairie L-8606 Bettborn

www.preizerdaul.lu

